

# SEMANA

Vol. I Num. 19

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

AP 61  
547

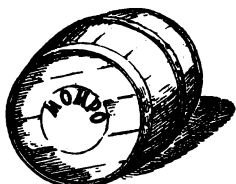


EVANGELINA GUERRERO ZACARÍAS  
*La primera académica de la Española*

Manila, 28 Abril, 1949

30 Ctvos.

# Acaba de llegar un nuevo embarque Moscatel para Consagrar



EN BARRILES DE  
100 LITROS

## MOMPO

( IMPORTADO DE ESPAÑA )



EN CAJAS DE 12 BOTS.  
DE 3/4 LITRO

Con certificado de aprobación del  
Excmº. e Iltnº. Señor Arzobispo de Valencia (España)

*Únicos Importadores:*



EN BOT. DE  
3/4 LITRO

# TABACALERA

212 Marqués de Comillas

Tel: 3-22-91

## El Sr. Miguel Zamora en la EDITORIAL HISPANO - FILIPINA

—oO—

Nos complace anunciar a nuestros favorecedores que desde el día 20 de este mes, el Sr. MIGUEL ZAMORA, ha asumido el cargo de Encargado del departamento de Imprenta de esta Editorial.

Por muchos años antes de la guerra, el Sr. Zamora estuvo desempeñando el cargo de Secretario y Gerente Auxiliar de la Benipayo Press & Photo-Engraving, y en estos dos últimos años ha venido ejerciendo igual cargo en la "Nueva Era Press". Cuenta, por tanto, con largos años de experiencia que garantizan su pericia en todo lo que concierne a la moderna imprenta.

Esperamos, pues, que el Sr. Zamora podrá satisfacer a los más exigentes de los favorecedores de nuestra imprenta.

Nos complace también anunciar que dentro de unos días instalaremos una de las máquinas de impresión automáticas y más modernas, con el objeto de mejorar nuestro servicio y dejar enteramente complacidos a nuestros distinguidos parroquianos. Nuestro lema es: "ESMERO, SERVICIO y PUNTUALIDAD."

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA



LUIS P. PELLICER  
*Representante y Distribuidor Exclusivo*  
P. O. Box 2583, Manila  
Tel. 5-11-01

# SEMANA

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2100 MANILA Tel. 2-91-37

*(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 18 de Enero de 1949)*

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila ..... P14.00  
Provincias ..... P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	\$12
Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas
Portugal y Posesiones	160 Escudos.
Francia y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 liras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 Libras.

### FIESTA DEL TRABAJO

El domingo próximo celebran los obreros su fiesta acostumbrada, en la cual reafirman sus ideales y sus derechos. Con ellos la comunidad entera se asocia, reafirmando a su vez el deseo y la esperanza de que tan importante y numerosa porción de la sociedad reciba la parte debida del bienestar común al cual contribuyen con su esfuerzo diario.

Todos, de un modo o de otro, somos obreros; somos trabajadores. Realizamos el fin particular que a cada cual corresponde, con los instrumentos recibidos de la Divina Providencia: la energía mental los unos, la fuerza muscular los otros, pero todos con dignidad igual y con el mismo propósito de servir al bien común y cumplir la ley de Dios.

Cordialmente nos sumamos a la fiesta del trabajo en su Día anual y hacemos votos por que obreros y patronos mantengan siempre la imprescindible cooperación y concordia que deben unirlos en beneficio de todos.

### EVANGELINA GUERRERO

Honramos hoy nuestra primera página con el trato de Evangelina Guerrero de Zacarías, la inspirada poetisa que hace sólo dos semanas dejó este valle de lágrimas, llevada en brazos por el ángel de la muerte.

Junto a las flores que el amor de los suyos ha dejado depositadas sobre su tumba, queremos colocar el modestísimo ramillete de nuestra afectuosa y profunda admiración humedecido con las lágrimas de nuestro sincero duelo. Como tributo cordial a su memoria reproducimos, sin deliberada selección, algunas de las producciones de su talento poético y literario, juntamente con los pensamientos que amigos y admiradores dedican a la inolvidable dama filipina, flor exquisita de la cultura hispana sembrada en estas hermosas Islas, y cultivada amorosamente por generaciones de filipinos, especialmente por aquella de que formó parte notabilísima y excelsa el maestro de poetas, don Fernando Ma. Guerrero, de quien fué digno vástago la recién fallecida poetisa, única mujer en todo el mundo hispánico que entró a formar parte de la Academia Española.

Quede, pues, sobre su sepultura la humilde corona de nuestro cordial recuerdo y nuestra sincera admiración.

### PALABRAS ALENTADORAS

Más que para nuestra propia satisfacción al ver que nuestra labor no es baldía en lo tocante al fomento del castellano en Filipinas, para aliento de cuantos aquí tan abnegadamente luchan por ese tesoro cultural, vamos a acotar dos testimonios que hemcs recibido, uno que viene de la culta provincia de Iloilo, donde el hispanismo está muy arraigado, y otro de Sorsogón que pertenece a una región no menos entusiasta del español. Nos dice el uno: "Escuso decirle que soy un ferviente cultor del idioma castellano, y la aparición de su revista en estos tiempos en que todos presagian la muerte de dicho idioma en Filipinas me ha convencido de que debo continuar cultivándolo con más ardor y entusiasmo y propagarlo entre los que se interesan por conservar este hermoso legado de España." El otro nos asegura: "Hace doce años que he estudiado solo en mi hogar el idioma cervantino, ávido de poseerlo, y he podido descubrir que es más amplio y hermoso que el inglés, lengua que he hablado por más de treinta y ocho años."

No nos desalentemos, pues.



# No ha querido ser académica

---

Por J. C. DE VEYRA

---

No, no ha querido ser académica la Sra. Evangelina Guerrero de Zacarías. ¡Cuidado que los del grupo nos habíamos empeñado!: tentamos todos los caminos; utilizamos todos los medios, sin lograr convencerla. Su empeño era tenaz, decidido; a la postre, hubimos de respetar su actitud: la dejamos.

Era para la Academia filipina un puntillo de orgullo: ni en la Central, de Madrid, ni en ninguna de las dieciocho "correspondientes" había entrado una mujer: nosotros queríamos ser los *primeros* en abrir para ella nuestras puertas; puesto que había una mujer digna, dignísima, la elegimos.

Esto fué, al cabo de cinco años de inacción: la Academia casi no había dado señales de existencia, durante la invasión japonesa; y, entre tanto, se habían producido cinco vacantes en su seno, por fallecimiento de otros tantos académicos, entre sus dieciocho miembros. Al reanudar nuestras tareas, en 1936, uno de nuestros primeros actos fué llenar los vacíos. La señora Guerrero-Zacarías no podía o no quería venir. ¿Por qué? Nunca logramos saberlo.

Era una paradoja: mientras en España se la rehusaba, aquí se la admitía; allá, fué rechazada; aquí, se le abrían las puertas. En 1889, Pardo Bazán, la escritora de bandera, que desplegabá sus actividades en la novela y crítica,— reconocida universalmente,— se había empeñado en entrar en la Real Academia Española de la Lengua. Coincidía que la fama de Concepción Arenal era proclamada por todos, y la Duquesa de Alba sacaba a relucir datos históricos de su ilustre casa: tres académicas para

otras tantas Academias, contaban con la opinión ilustrada, y era la ocasión para no denegar a la bella mitad su admisión en las Academias. ¿Fueron admitidas?— No; parecía que la razón "potísima" era el decaimiento de España, que no parecía autorizarla a *iniciar* lo que no se atrevían a acometer potencias de primer orden, como Inglaterra, Alemania y Francia. La mujer española hubo de resignarse a esperar.

¡Esperar! El progreso de las ideas avanzaba rápidamente en todos sentidos, y el sufragio para ambos sexos triunfaba en todas partes, y consiguientemente, en las funciones del gobierno. Y las Academias continuaban, no obstante, cerradas para la mujer. He aquí nuestra oportunidad: el año de 1936 nos la brindaba, y la asiznos por los cabellos... los de doña Evangelina Guerrero-Zacarías.

Vida modesta, vida retirada, suya: no ha agitado la campanilla, para llamar la atención de nadie; jamás anduvo a caza de oportunidad para exhibirse.—Diríase que aquella flor, en quien Selgas había simbolizado la modestia, había nacido en el seno de la familia Guerrero.

¿Quién es esta *Eva* (como la llamaban sus familiares)? No había surgido de un montón anónimo: su padre era nuestro primer lírico: su abuelo, un ilustre pintor— el maestro Lorenzo G., que lo fué de Luna;—remontándose, por la otra rama, su otro abuelo fué aquel po-

pular cuentista, Francisco de Paula Entrala: sus tíos y hermanos, todos distinguidos en artes, todos "calificados" hablistas en español: se había, por tanto, formado en una atmósfera de letras y cultura artística: ¿nos habrá de sorprender que *Eva* fuera una floración natural de este ambiente? Había nacido artista; su padre le transmitió aficiones, temperamento, genio... Era el más auténtico producto de aquel generador, de quien heredó todo, de quien recogió todo: Guerrero, el poeta lírico, renació en *Eva*: éste es su mejor elogio.

Yo la he admirado en sus inspirados versos, en su prosa poética, en su tino de cuentista... Y sobre todo, en la rara corrección de su forma literaria, en la cual ha excedido a cuantas mujeres la precedieron y de la que no advierto sucesora: con *Eva*, lo mismo que con Guerrero y Apóstol, parece extinguirse la progenie de hablistas en español.

¡Ah! esto es un motivo de dolor—dolor inmenso, por lo irreparable;—y deben lamentarlo las letras filipinas, y la Academia filipina (su frustrado asilo), y sus amigos y familiares.

Las almas cristinas rezarán por su eterno descanso, en imitación suya y consagración de su memoria, un responso en impecable castellano, largo, prolongado, gemebundo, de vibración perenne.

EL MAL OLOR DEL PIE  
y del SOBACO se remedia instantáneamente con ODORLESS, remedio sin olor: sin perfume denunciador. PLAZA DRUG STORE, 402 Rizal Ave.; BATAAN DRUG STORE 2001 B. Herrán, DOLOR'S PHY. 1736 Ascárraga.

# Rincones de mi Pueblo

## *El jardín y la iglesia.*

Alborea... Ligera fusión, tenue temblor de luces en el oriente. Las últimas estrellas, silenciosas y trémulas, se apagan como pábilos consumidos en el azul nocturno.

Se difunde el rojo de la aurora y la luz, que poco a poco va haciéndose rosada y blanca, cae sobre la techumbre del campanario, esbelto y grácil como una lanza clavada en la inmensidad del espacio. Sobre el fondo luminoso de la mañana se perfila la mole de la pequeña iglesia—blanco y rojo—que parece envuelta en un halo de pulcritud y de limpieza. Entre ésta y la escuela se halla el jardín—jardín de los recuerdos mozos por donde correteamos tronchando flores y rompiendo ramas—donde estallan, grávidos de la lluvia menuda y fina de la media noche, los hibiscos rosados, las camias y los rosales. El césped, uniforme y húmedo, brinda ese aspecto de frecuencia y juventud de las cosas jugosas, pletóricas de savia, llenas de vida y, al mirar ese trozo de suelo cubierto con un verdor de primavera eternizada, creemos percibir— ¡oh ilusión! —el buen aroma de la hierbas y de las plantas agrestes, el vital florecimiento de las selvas al amanecer y creemos aspirar, a pleno pulmón, una bocanada del aire sedante de las montañas. Y, allí, en el centro, solitaria y negra, sobre su pedestal de piedra, la vieja cruz de madera abre sus brazos como la Gran Madre Piedad.

A los bordes del camino que conduce a las puertas abiertas de la iglesia medran las violetas como gotas de amatista sobre la brufida esmeralda de las hojas.

Voltean las campanas... La beatitud matutina se empara en los acordes graves del órgano—armó-

---

Por Evangelina Guerrero Zacarías

---

nía ungada de sonoridades profundas y pausadas—música a la que un realce místico presta el encanto inefable y melancólico de flores conventuales, de sombras monásticas que musitan plegarias, al morir de la tarde, en el coro sumido en sombras.

La luz del día se rompe en mil irisaciones en los cristales de las ventanas, tras las rejas, y el azul y el verde de los vidrios caen, como un sol extraño de variadas luces sobre la plata de los candelabros y el oro de los manteles.

Calla el órgano... El aroma de los rosales se confunde con el humo del incienso...

Un pajarillo deslie, en el incienso de la elevación, su canto de cristal...

Hay un revuelo en el jardín y por las puertas y ventanas se filtra el murmullo de las vocesitas infantiles. Han dado las siete... Son los párvulos que, también como nosotros, en época dícosa, ¡ay, tan lejana! van haciendo estragos en el pequeño jardín en flor de la iglesia. ¡Viva la tropa despreocupada y risueña!

### *La fuente callada*

Varias veces me he preguntado por qué ha callado la fuente. De niña, siempre que pasaba, me detenía para mirarme en sus aguas hialinas donde creía tocar el cielo al acariciar, con la punta de los dedos, el agua que trasuntaba el azul del infinito. Un enjambre de chigüillos se agrupaba en torno a ella. Los más atrevidos subían hasta los bordes del enorme recipiente regocijándose con las salpicaduras; otros, como unos locos, corrían de-

sefnrenadamente a su derredor riendo y gritando, saltando, palmo-teando, gozando de la dichosa irresponsabilidad de la niñez.

En contemplación extática, miraba lo mil matices en que se rompía la luz blanca del sol, a través de las aguas que caían en borbotones diamantinos, desde la altura a que le impelía la violencia del chorro hasta el gran tazón nevado y frío.

Por la noche, la luz de la luna, al rielar sobre las leves ondas del líquido, me recordaba, invariablemente, una lámina de un cuento de hadas. Y sin yo saber por qué—pues entonces para mí no se habían abierto aún los senderos del misterio y del amor—despertaba en mi imaginación un mundo de fantasías la canción delicada de la fontana.

Y, ahora, está el parque desierto. No hay reuniones bullangueras. Los bancos de piedra van desmoronándose como ruinas de una ciudad muerta. En la soledad la fuente vierte la tristeza de su silencio.

La gárgola, orgullo de un tiempo pretérito, yace rota entre el limo que hay en el fondo de la gran copa blanca—la gran copa blanca que un día fue surtidor amable en las noches de exaltación del poeta y las visiones del amador. No, ya no embelesa a nadie la fuente, ni yo tampoco buscan mis ojos en su entraña el pedazo cerúleo de cielo o el rápido vuelo de un gavián.

Paso... paso de largo por tu vera, fuente callada, y la voz del alma me dice que tú y yo somos hermanas: tan triste y dolido tengo el corazón que pienso que tú y yo envejecemos a la par,

Cuatro palmeras gigantes alzan sus copas hacia la mudéz de los espacios como cuatro grandes gritos de protesta.

### A orillas del mar

Largo y blanco el sendero que bordean las palmeras cuyos varillajes se comban al empuje de la brisa rezumante a fragancias marinas; aquí y allá crecen los gomeiros de hojas anchas y macizas que se mueven, parsimoniosamente, como múltiples aletas glaucas de unos anfibios fantásticos.

A la derecha, el mar, y a la izquierda, la avenida de piso asfaltado por donde ruedan, pesados y modernistas, los coches — prosa áspera que tiende a romper, indiscreta, la primitiva belleza del mar. Van quedándose atrás los altos edificios de los hoteles, de formas cúbicas, como cajones de tamaño desmedido en donde unas manos tra-

viesas han abierto diminutos agujeros rectangulares por todos los lados; delante, el camino enarenado, el verdor de las plantas y el rojo de las gumamelas que crecen a flor de tierra entre los pandanes enhiestos y simétricos.

Las rocas, enigmáticas y serenas, abaten el ímpetu de las olas y dejan, pasivas, que sobre sus lomos de alburas relucientes y compactas, retocen las feas "cucarachas de mar" de caparazón grisáceo y brillante.

El mar tiene colores cambiantes... Aquí es de un verde azulenco con reflejos áureos; más allá es de sangre y cerca al punto donde se besan mar y cielo, bajo la sombra que proyecta la legendaria montaña de Mariveles, es de un

violeta intenso; más lejos aún, las aguas se tornan de un verde oscuro, casi negro, que contrasta bruscamente con la blanca vela distendida de una barca pescadora. Se esfuman entre las sombras los torpederos, embajadores de la Muerte.

En el claroscuro del crepúsculo, las gaviotas parecen blancos signos interrogantes prendidos entre el cielo y las aguas. Mar adentro hay un rasgueo de guitarras y el viento trae, como un perfume de mayo, las notas tibias de un kundiman. La banca se aleja...

Se ha hecho noche... Las luces eléctricas del bulevar semejan a lo lejos una larga caravana de luciérnagas, que festonean de luz la negrura ominosa del mar.

Ermita, mayo de 1931.



LA PROCESION DEL CRISTO DE MEDINACELI MADRID.—Un aspecto de la procesion del Cristo de Medinaceli a su paso por las calles de la capital en la tarde del Viernes Santo.—Foto CIFRA



LA PROCESION DEL SILENCIO EN MADRID.—El "paso" de la Hermandad del Divino Cautivo, durante la procesion.—Foto CIFRA

# Sencilla y humilde ofrenda

Los que creemos que más de la mitad del triunfo del idioma español en Filipinas depende de la mujer, sentimos doblemente el fallecimiento de Evangelina Guerrero de Zacarías.

Cuando la Academia Filipina, rompiendo lo establecido, decidió llamarla a su seno, vimos, por fin, realizado lo que hacía muchos años pensábamos que debía hacerse, por creer en la eficaz intervención de la mujer en la sorda lucha que viene manteniendo el castellano entre nosotros. Por entonces, todavía Evagelina no se había dado a conocer plenamente, por lo que eran otros los nombres femeninos que se nos venían a la mente como posibles académicas. Todo esto, sin embargo, no había sido más que simple ocurrencia nuestra que, por razones obvias, nunca expusimos en letras de molde. Pasaron los años, se produjeron vacíos en la academia local, los cuales fueron oportunamente cubiertos por dignísimos varones, y como no habíamos sido aún favorecidos con el honor de ser invitados a ella, nos limitábamos a saludar a los electos y aplaudir el acierto de los señores académicos.

Durante todo el tiempo que duró la guerra, quedó inactiva la Academia sin poder cubrir los vacíos que en ella se habían registrado. Por fin, normalizadas un tanto las cosas y notándose un renacimiento del hispanismo entre nosotros, un día la Academia anunció haber elegido a la inspirada poetisa, heredera en gran medida del estro

de su inolvidable progenitor, el gran lírico don Fernando Ma. Guerrero. La noticia nos alegró sincera y grandemente, tanto porque la elección había recaído en persona de tan reconocidos méritos cuanto porque veíamos realizarse la idea que hacía años se nos había ocurrido, y que de ese modo se manifestaba no haber sido absurda.

Mas, ahora, aquella alegría que se alimentaba con la esperanza de que la electa volvería a regalarnos con sus inspirados versos y su atildada prosa, dando así entre nosotros esplendor al idioma que hercosearon tantos ingenios femeninos del mundo hispánico, empezando por la Virgen de Avila, aquella alegría, repetimos, se ha trocado en dolor.

Evangelina ha muerto y el vacío que ha dejado en la literatura filipiniana tardará en llenarse, si es que se llena. Mientras se multiplican las mujeres filipinas que lucen sus dotes literarias utilizando el inglés, se reduce por el contrario el número de las que lo hacen empleando el español. Unas han caído en la más lamentable pasividad, otras han desaparecido de entre los vivos, y las más jóvenes no parecen sentirse animadas a ensayarse en el cultivo literario del castellano, aunque le empleen en sus conversaciones y su correspondencia familiar.

Esperábamos que Evangelina, encubrada con méritos auténticos y sobrados en nuestra república

de escritores en castellano, habría de servir de ejemplo y estímulo a nuestras mujeres conocedoras del español para que se movieran a utilizarlo como instrumento de expresión de sus ideas y sentimientos; pero, desgraciadamente, la muerte ha segado esa esperanza. Sin embargo, aun podría hacerse que Evangelina siguiera siendo aliento y modelo entre nuestras mujeres amantes del castellano.

Se podrían coleccionar sus versos, sus cuentos y ensayos de prosa lírica y publicarlos en un volumen, artísticamente presentado, para lo cual se habría de utilizar el consejo femenino. En ese volumen quedaría encerrado como quien dice el numen esencialmente lírico de Evangelina, y de ese modo podrían conocerla mejor no solamente nuestra juventud que no ha tenido ocasión para ello, sino también los lectores de los demás países de habla hispana, con la seguridad de que ante éstos podríamos presentar la obra de nuestra poetisa con legítimo orgullo.

La literatura fil-hispana sólo puede ofrecer, hasta ahora a la admiración del mundo hispánico dos poetisas: Adelina Gurrea y Evangelina Guerrero. La primera dejó hace ya muchos años su tierra natal y reside en España. Y parece ser que al irse no se llevó la lira, porque no sabemos que allá haya publicado versos, aunque sí hace algunos años unos cuentos o leyendas filipinas.

Quedó Evangelina quien, hasta antes de la última guerra, colabo-

---

## PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes: Ticman, Lupito, Fachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

---

raba con alguna frecuencia en nuestros periódicos y revistas en los cuales publicaba sus versos, sus cuentos y sus prosas. Su número era esencialmente lírico y, por eso, aun escribiendo en prosa hacia poesía, lo que acaso la indujo a calificar de líricos sus breves ensayos, en los que exprimía el jugo poético que ella sabía hallar en las cosas más prosaicas que contemplaban, no tanto sus ojos de carne, cuanto los de su alma sumida siempre en el ensueño y la ilusión.

Hemos oído decir que Evangelina tenía pequeño el corazón, pero esto era sólo materialmente hablando porque bien demostró tenerlo grande, muy grande, de manera tal que se desbordaba en todo lo que la rodeaba, en las personas y las cosas. Sobre ellas vertía la luz de su lirismo, que es bondad y amor, y esa luz se reflejaba lo mismo en sus bien cincelados versos como en su prosa tersa y esmerada.

Poseía además Evangelina la cualidad que siempre acompaña al verdadero mérito: la modestia. Nos consta que cuando se le informó que había sido elegida académica, en vez de alegrarse y envanecerse, resolvió al instante no aceptar el honor porque pensaba que había otros que merecían más que ella. Una prueba más de su gran corazón, sensible a todo lo bello y lo bueno, o simplemente a lo bueno porque no hay bondad sin belleza.

Fórmese, pues, el ramillete de sus escritos para que el perfume de su poesía contribuya a disipar la hediondez del grosero materialismo que nos dejó la guerra. Hágase sobre todo para que sea una estrella en el firmamento de la Hispanidad, y quienes la contemplan y admiren sepan y recuerden que en ese lucero se halla el espíritu de una mujer filipina que supo en vida reflejar la luz de los sentimientos más nobles del alma humana con sus exquisitas rimas y su pulida prosa.

Exiguas y pobres son estas con-

sideraciones que hacemos en memoria de la poetisa que nos arrebató tan prematuramente la muerte. Más y mejores elogios merece en verdad Evangelina, pero eso es todo cuanto puede dar nuestra evidente pobreza. Recíbalas ella como humildes y tímidas flores que

esparcimos al borde de su sepulcro, mientras pedimos a Dios que le conceda la gracia de que le alabe y glorifique en la vida eterna, entonando cánticos infinitamente mejores que los que arrancaba de su lira en esta vida terrena.

E. FERNANDEZ LUMBA

IDEAL Flavoring Extract —  
 IDEAL Baking Powder —  
 AGUA DE COLONIA Ideal—  
 HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS  
 IMPRESCINDIBLES PARA EL  
 HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.

1206 Aserraje, Manila



## A mi musa

*¡Oh, tú! que apareces en la noche triste  
'envuelta en el iris de la fantasía,  
¡sé amiga y hermana!  
y haz que en la fontana  
quieta de mis ansias que a morir resiste,  
vuelva la divina canción de armonía.  
Restalle en las sombras de mi alma errabunda  
tu fusta de estrellas, la de mil visiones,  
que se abra el capullo  
del sueño a tu arrullo  
y huya sofocada la inquietud profunda  
bajo el chorro ardiente de áureas igniciones.  
¡Oh, tú, musa mía! Dulce bienhechora  
que acortas los días de intensa amargura  
que acercas el vino  
—en vaso opalino—  
al labio sediento, al labio que añora  
dulzuras de miel, eterna frescura...  
Cubre la llanura de mi inquieta vida  
de rosas nacidas, de flores abiertas  
en bellas auroras  
y pon en mis horas  
sangre de crepúsculos y en mi alma, esparcida,  
la otoñal fragancia de vías desiertas.*

Evangelina GUERRERO ZACARÍAS  
Ermita, febrero de 1931

## Cese tu llanto

Al estimado amigo, Antonio Zacarí.s

*Amigo, cese ya tu acerbo llanto,  
pues no ha muerto tu amada Evangelina;  
voló tan sólo a la región divina  
para ser ante Dios eterno canto.*

*Allá sus versos de sin par encanto  
formarán una estrofa peregrina  
de aquel poema que jamás termina,  
de aquel himno inefable y sacrosanto.*

*Tu llanto acalla y en silencio atiende  
la dulce melodía que desciende  
de las alturas del empíreo Cielo:*

*que en esa nota celestial, tu amada  
acaso baje como luz plateada  
que ilumine la noche de tu duelo.*

25, abril, 1949.

E. F. L.



LA ARTISTA INFANTIL MARGARET O'BRIEN  
EN MADRID

La infantil artista cinematográfica Margaret O'Brien llegó a Madrid invitada por el ministro de Filipinas Sr. Nieto, para visitar España.

Las fotos recogen el momento de su paso por las calles en coche descubierto, acompañada de su madre y del ministro filipino.—Fotos CIFRA GRAFICA

# La historia de mi vida

Por Joe Louis

(Continuación)

En ultramar me tropecé con lo mismo. En 1943 me hicieron sargento. Fui a las Aleutianas y al África y a Inglaterra con un grupo de boxeadores—Jackie Wilson, Bob Smith y Jim Edgar—después de recorrer los campamentos militares en los Estados Unidos. En Salisbury, Inglaterra, en marzo de 1944 traté de comprar una entrada para un teatro civil. La mujer dijo que lo sentía pero que el comandante en jefe norteamericano de la zona le había dicho que no dejara entrar a negros, sólo a soldados blancos. Llamé al administrador del teatro, el que me reconoció. Me dijo que el oficial que le dió el orden la había dicho que así se hacía en los Estados Unidos: ningún negro en los teatros de blancos. La noticia llegó hasta el teniente general John C. H. Lee que era delegado del general Eisenhower. Se hizo una investigación y el oficial que había dado la orden fue embarcado para los Estados Unidos. Después el Cuartel General envió una orden diciendo que si algún lugar se declaraba lugar prohibido para los soldados norteamericanos, era lugar prohibido para todos y no sólo para los negros.

El día 27 de marzo de 1942 peleé con Abe Simon antes de salir en una jira del ejército para el Fondo de Ejército. Chappie estaba en un hospital en Chicago. Fue la primera vez que me entrené sin él. Me preparé en Camp Dix. En Pompton Lakes los gastos del entrenamiento ascendían a cincuenta o sesenta mil dólares con "sparing partners", alquiler, automóviles, policía jurada y todo lo de-

más y los gastos salían del cincuenta por ciento del apoderado. Mi cincuenta por ciento me tocó siempre limpio, menos los impuestos. En Dix mi entrenamiento costó unos dieciocho mil dólares. Los soldados entran gratis. La noche de la pelea con Abe Smith compré un par de miles de dólares en boletos para los muchachos del campamento. Tuvieron una sección de las gradas para ellos solos. Esa fue mi sección de soldados que me vitorearon.

Estuvieron allí el subsecretario de la Guerra, Mr. Patterson, y otros grandes. Mannie Seamon estuvo en mi esquina en vez de Chappie. Yo estaba en buena forma. Noqueé a Simcn en el sexto "round". Después de esa pelea me dieron cinco días de permiso. Me fui a Chicago a ver a Marva y hablé de boxeo con Chappie en el hospital. Murió en abril. Mi oficial comandante me dejó ir a sus funerales. Fui uno de los que cargó el féretro junto con Mr. Roxborough y Mr. Black. Yo quería mucho a Chappie. Fue un gran luchador.

Sólo ha habido otra muerte después de que comencé a pelear que sentí tanto como sentí la muerte de Chappie. Fue cuando Pat Brooks, mi padrastro, murió. Nunca fui a ver ninguna de mis peleas. Las oía sólo por el radio. Trabajé muy duro toda su vida y se quedó imposibilitado de un colapso que sufrió cuando regresé a Detroit después de mi primera pelea con Schmeling en 1936. Nunca supo que perdí esa pelea ni vivió para verme campeón. Pero mi madre dice que después que compramos una casa con mis ganancias se convenció de que estaba equivocado cuando decía que yo nunca sería nada en el

boxeo. Cuando murió creía que yo podía vencer a todo el mundo. A veces se me ha ocurrido pensar que tuvo mala suerte. Yo siempre quise que tuviera muy buenas cosas con el producto de mis peleas en pago de todas las buenas cosas que él hizo por nosotros los Barrows.

Se pensó en que yo me batiría con Billy Conn cuando los dos estábamos en el ejército pero la pelea nunca llegó a cuajar. Cuando ingresamos en el ejército, ni Billy ni yo teníamos manera de hacer dinero para pagar los impuestos sobre los ingresos que tuvimos antes de entrar en las fuerzas armadas. Mike Jacobs pensó que tal vez podríamos ofrecer una pelea para el fondo del Ejército y tal vez quedaríamos con parte de los ingresos para hacer frente a los impuestos. Pensaba que se haría mucho dinero con los derechos de transmisión por radio solamente. La N. B. C. ofreció \$82,000 por esos derechos y era bastante dinero pero la Mutual había ofrecido gratis muchos espectáculos para el ejército y creyeron que se le debían dar a ella esos derechos. El general Surles, de las Relaciones Públicas del ejército defendió a la Mutual. El secretario de la Guerra Stimson resolvió el problema. Ordenó suspender la pelea.

En el exterior visité Inglaterra y Escocia y África e Italia, lugares que nunca soñé conocer cuando era un chiquillo pobre en Detroit. De regreso de ese viaje me enteré que Mr. Willkie había muerto. Al llegar en avión a las Azores cogí un periódico y leí que decía: "Ha muerto Wendell Willkie". Yo simpatizaba con Mr. Willkie. Era un hombre bueno.

(Continuará)

## CUENTO

## TRISTE RETORNO

Era bella la aldea: Casitas bajas y aisladas, cercadas de huertecillos, se resguardaban del cierzo tras una arruga gigante del terreno. Parecía una acuarela ingenua, ligeramente impresionista, debida al pincel galo de cualquier discípulo de Fantin-Latour:

Una ermita a la entrada, una fuente rústica en la plaza y un puente viejo sobre el arroyo enano, bordeado de chopos endebles, poblados de gorriones.

Fué precisamente a la sombra de aquellos árboles copudos, donde se despidieron Andrea y Colás, al emigrar el último en busca de mejor fortuna. Ambos se querían con la emoción de los quince años, con el fuego romántico de la primera pasión.

En el caserío todo era hosco, gris, enciencito, burdo. Todo, menos la risa fresca y el mirar reidor y claro, de Andrea, la hija del la-

---

Por José Sanz y Díaz

---

brador mejor acomodado del pueblo. Tenía la cabellera negra y rizada, las pestañas sedosas y luegas, graciosamente arqueadas; las cejas y la boca suave, jugosa como una guinda. Todo en ella, dentro del marco hurafío del villorio, hablaba de jovialidad y de vida.

Colás era inteligente, dentro de su rusticidad; apuesto y varonil, a pesar de su pobre indumentaria. Porque habéis de saber que el único pecado del pretendiente correspondido de la chica más rica de Mejina, era el haber nacido pobre como las ratas que socavan sus campamentos en la cima arenosa de las colinas que circundan el lugar.

Huérfano desde muy niño, en

casa del padre de Andrea halló siempre protección y amparo. De la misma edad que ella, juntos se criaron los rapaces y juntos compartieron los juegos de la infancia; hasta que de esta felicidad vino a arrancarlos, a él, humilde zagallito, un hato de cabras, y a ella, la hija del amo, el bocado más exquisito de la casa, un convento de monjas clarisas de Molina, encargadas de su educación.

Lloraron los chiquillos con amargo llanto en la despedida. Después... los días, los meses y los años fueron rodando insensiblemente en el reloj de sus jóvenes existencias.

Volvió Andrea al lugar con los días de julio, cuando las mieses amarillentas trepan a las colinas, descienden a la llanura y se repliegan en la hondonada, donde brillan al sol los tenebres espejillos de un regato; cuando en los campos rurales de Castilla no hay ni un árbol, ni una sombra, en el verde socavado de los ribazos.

Día de júbilo fué el de la llegada de la guapa colegiala para sus padres. ¡Y cómo repicaron las campanas de sus alegrías en el alma de Colás, el cabrerillo huérfano!

—Tienes que llamarle señorita Andrea...—le había dicho su amo la noche anterior a su llegada.

Y el muchacho habíase quedado suspeso, sin acertar a explicarse el por que de la frase; pero... obedecía al amo

—Señorita Andrea, señorita Andrea... ¿Por qué no Andrea, simplemente?, meditaba el muchacho, que empezaba a ser hombre, mientras descendía al caserío por una



VÍA CRUCIS POR EL PARQUE DEL OESTE  
MADRID.—Via Crucis que salió de la Iglesia del Buen Suceso en la mañana del Viernes Santo a su paso por el Parque del Oeste.—Foto CIFRA

vereda honda y gris, después de haber encerrado en la pradera su rebaño. Acaso... ¡Era tan pobre el zagalillo y tan rica la hija del labrador!

Temblándole el alma y las rodillas, entró Colás en la amplia chimenea, habiase reunido medio pueblo para saludar a la muchacha. Desde el dintel, oyó que decían las mujerezonas de sayas de bayeta, toquilla al busto y pañuelo de percal a la cabeza:

—¡Pero qué guapetona vienes, hija mía; así como nosotras que estamos *anegaicas* de segar!

Y el corazón le dió un vuelco, al sentir que estaba tan cerca de ella.

Llegóse, humilde, y, con trémolos en la voz, la saludó avergonzado de su honrada, pero inútil pobreza:

—¿Cómo está usted, señorita Andrea?

—Bien, ¿y tú, Colás? ¡Qué buen mozo te has hecho en estos años que falto de Mejina! ¿Pero a qué me llamas señorita?

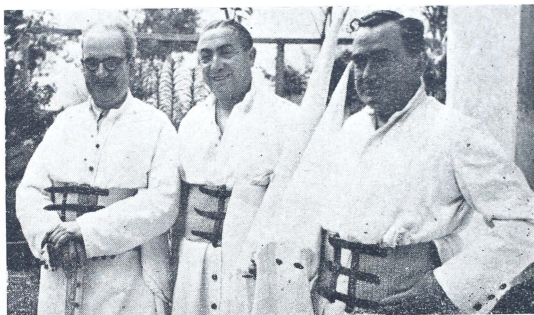
—Mujer—terció brutalmente su padre,—¿cómo quieres que te llame un pobre pastorcillo de tu casa, que tu madre y yo recogimos en ella por caridad?

Nublóse el rostro del zagal ante tales frases ofensivas y groseras del padre de Andrea, y con la muerte en el corazón y un anhelo muy grande en el alma, retiróse de la cocina, dispuesto a dejar el lugarejo.

Corrió la moza a alcanzarle porque sentía por él un afecto noble de hermana, y más que de hermana. Le halló arrimado a un chopo de las afueras, bebiendo lentamente el llanto amargo y viril, que brotaba de sus ojos y de su alma.

—Perdona a mi padre, Colás, ya sabes como és...—dijole la señorita, tocándole suavemente en el hombro.

—Perdonado está, Andrea. ¿Qué culpa tiene él de mis infortunios y de mi pobreza? Al contrario, le



SEVILLA.—El popular barman Perico Chicote (centro), que salió de penitente de la Cofradía de la Candelaria en una de las procesiones sevillanas con motivo de la Semana Santa.—Foto CIFRA

estoy agradecido por su proceder caritativo para conmigo... Y ahora, adiós: ¿para siempre tal vez?

—¿Qué dices, te vas a marchar del pueblo?—preguntó, inquieta, la muchacha.

—Es necesario.

—¿Por qué causa?

—Ya la sabrás, Andrea; cuando esté lejos...

—Pero...

Estaban muy juntos y contrastaba el modesto indumento del gallardo cabrero, con el porte señorial de la muchacha. El devtuvo su mirada franca en la hermosa colegiala y vió que tenía, con el progreso de la ausencia, los ojos negros, como las moras en sazón; los dientes nacarados, entre el fulgor encendido de los labios; la piel fina y blanca, el cabello rizado y tenebroso, la expresión vehemente y digna. Se amaban y sabían de la inutilidad de las palabras.

—Adiós, Andrea; siempre serás la luz de la esperanza que guíe mis pasos por la vida.

Un sollozo femenino fué la respuesta de estas frases emocionadas, sencillas y nobles como el carino de los dos muchachos.

Colás entonces, tomó, con unión

casí litúrgica, la medalla de la Virgen del Prado que su ama le tendía y besando aquella mano finísima y perfumada, tomó el cayado y perdióse en un recodo brusco de la senda.

Han pasado diez años desde que Andrea y Colás se despidieron, bajo los sauces del arroyo, con balbuciente estilo y emocionada lengua. Al principio, la muchacha se volvió triste, taciturna; después, el llanto empezó a brotar a torrentes de sus ojos grandes, de sus pupilas negras.

Años de intensa pena por el zagal ausente. Inútiles los consuelos de los padres; inútiles las indagaciones para saber noticias de Colás. Se decía, que habíase embarcado con un rico colono, que, tras de una larga estancia en España, volvía a sus posesiones de América.

Luego nada: un silencio de diez años.

Hasta que un día de los primeros de noviembre, cuando los árboles se tornan desnudistas y emigran las últimas golondrinas, se presentó en Mejina un elegante joven, que apa-

(Pasa a la página 33)



# Por cuatro mares y un oceano

(Continuación)

Con el Oceano Indico, en perfecta calma, se tranquilizaron los ánimos; JMC proporcionaba música selecta, según su real saber, y entre charlas, misas, rosarios y comuniones, pasamos los cinco días de jornada hasta divisar al puerto de Colombo en donde no hubo restricciones para el desembarco.

El Capitán Joaquín, que posee el rango de Comodoro de la Armada, recibió la visita oficial del Comandante de la Marina Real Inglesa del puerto.

Colombo fue visitado por todos nuestros pasajeros. En una ciudad limpia y hermosa, con modernas avenidas, calles bien trazadas, magníficos edificios de varios pisos y buenos comercios. Su sistema de transportación es excelente y barato. Vimos automóviles de fabricación inglesa y americana que se alquilaban a precios módicos, así como también los llamados "rickshaws" o calesines tirados por hindús y malayos. Estos forman el núcleo de la población indígena.

Mucha de la limpieza que se observa en Colombo se debe a los cuervos. Legiones de ellos vuelan sobre sus calles o se les ve posados en los aleros de las casas y en las ramas de los frondosos árboles que bordean los paseos y pueblan los parques. Son considerados pájaros sagrados en el país y nadie osa hacerles daño a pesar de ser a veces demasiado molestos. Se encargan de picotear en los basureros y de limpiar la ciudad de inmundicias, siendo completamente inofensivos. Los hay que entran hasta en las casas para robar los sobantes de las cocinas.

La primera visita la hicimos a la Catedral Católica, de una grandiosidad admirable y severa en sus líneas. Vimos a algunos fieles

hindús y malayos de ambos sexos haciendo el Vía crucis ante los cuadros de la Pasión y muchos niños de una escuela contigua rezando a viva voz el santo rosario bajo la dirección de sacerdotes europeos.

Presenciamos también una parada de gala de la policía indígena de Ceilán, estacionada en la ciudad; un cuerpo parecido al de nuestra Constabularia, mandado por oficiales ingleses y ceilaneses montados en caballos negros australianos, gallardos y briosos. Los policías, con uniforme azul y bandolera blanca, presentaban un aspecto marcial al desfilarse ante un numeroso público, para concentrarse en una gran plaza ante el palacio del gobernador.

En nuestro afán de visitar lo más notable entramos en un templo budista, no sin antes descalzarnos, en lo cual no tuvimos ningún inconveniente, porque el piso que era de mosaico, de variados colores, brillaba como un espejo. Admiramos

una colosal estatua de Budha ocupando todo el frente del altar, ante el cual estaban postrados algunos hindús, cara al suelo, y subiendo y bajando los brazos y haciendo exageradas genuflexiones; parecían estar haciendo gimnasia sueca. Dimos al sacerdote guía unas monedas y nos internamos por los costados del templo para ver otros altares en donde se representaban en grabados, diferentes pasajes de la vida del dios del budismo bastante interesantes. Nos fijamos con curiosidad en los sacerdotes con las cabezas completamente afeitadas. Entramos después en un chalet situado detrás del templo. Nos dijeron que era la vivienda de los sacerdotes encargados del cuidado del santuario y consistía en una amplia sala con unas cuantas camas de tijaera y una mesa para lectura y para comer.

En Colombo hay buenos hoteles y restaurantes de primer orden. Los precios no son exagerados y el servicio en todos ellos se puede ca-



El Alcalde de Barcelona, Barón de Terradas, recibiendo al Director del Viaje, Capitán y oficialidad del buque filipino "Hitaakala" en el edificio del Ayuntamiento en la primera visita de este barco a España.



lificar de excelente.

Otra de las atracciones de la ciudad, es un hermoso parque zoológico, muy digno de verse por sus variadas colecciones de animales. En dicho parque pasamos un par de horas distraídas en contemplar tigres, leopardos, panteras, hienas, elefantes, zebras, monos de diferentes especies y aves de preciosos plumajes muy curiosos, así como también pitones de gran longitud y de las venenosas y repugnantes cobras a cuyas jaulas nadie se atrevió a acercarse.

Las piedras preciosas, son otra especialidad de Colombo y raro es el turista que no visita los establecimientos donde las venden generalmente señalados por los guías hindús, expertos conocedores de sus características y múltiples variedades. Se dan algunos casos de recibir "gato por liebre", pero suelen ser raros. Por lo general cumplen bien, dejando satisfecho al turista comprador.

No hay visitante, que al pasar por Colombo, se marche sin antes probar el famoso *cari*, al estilo indio pero no el servido en los grandes hoteles, adulterado para acomodarlo al gusto europeo, sino el

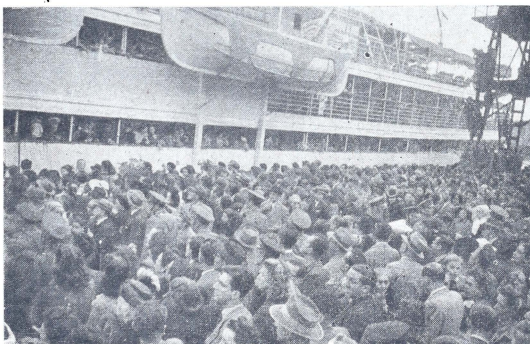
confeccionado en los restaurantes de los barrios bajos, el típico *cari* indio. En uno de ellos entramos, Calero, de la Paz, Sotelo y yo, y ocupando una mesa rústica, pedimos se nos sirviera el verdadero *cari*. Un indostápico con blanco *saya*, mandil y turbante, se apresuró a servirnoslo, de gallina, con una salsa amarillenta, que nos pareció mezclada con pólvora y cabezas de cerillas, porque, comer de aquello y empezar a lagrimear, fue todo simultáneo. Noté que Calero, (a quien sus amigos llamamos Pipocri: la intimidad) tenía los ojos acuosos al través de sus lentes, y lo mismo nos ocurría a de la Paz, a Sotelo y a mí, resultando aquello un cuarteto de lágrimas que hicieron decir a Calero: "quiera Dios no nos cueste cara esta indiada". A pesar de dejarnos en aquel estado lacrimoso reconocimos que el *cari* estaba estupendo y comimos bien de todos los aditamentos que nos iba sirviendo el fámulo, en platitos a cual más picantes, procurando contrarrestar el ardor con cerveza fría y agua helada. Apenas terminamos con el último bocado y nos levantamos, se colaron por las ventanas unos cuervos des-

carados, procedentes de los aleros de las casas vecinas y terminaron con los restos del festín. Ningún criado se tomó la molestia de espantarlos.

Montamos después en un automóvil de alquiler, y fuimos a un lugar pintoresco en las afueras, conocido por "Mount Lavinie" situado a la orilla del mar, con muy bonitas vistas panorámicas y en donde hay un magnífico hotel al final de una hilera de palmeras. Allí nos hicimos servir el legítimo "Ceylon Tea" bastante cargado, con el cual creo que pudimos borrar los últimos vestigios del *cari*.

Regresamos al *Haleakala* al anochecer y a poco levábamos anclas para lanzarnos otra vez por el océano, Indico, hacia el mar de Arabia en demanda del puerto de Aden. Esta travesía fué la más larga y también la más pesada del viaje. Fueron nueve días de navegación, durante los cuales no veíamos más que mar y cielo, con excepción de un islote destacado en la lejanía, en medio de la inmensidad resultando ser, según el plano, la isla de Socotra. Menos mal que tanto el Indico como el golfo Arábigo estaban en un estado admirable de tranquilidad y no sufrimos las molestias y congojas del mareo. Tuvimos buena suerte, y al noveno día, se dibujaron ante la proa del barco unos peñascos enormes, de un color plomizo, completamente pelados de vegetación. Estábamos en Aden, ante una cordillera árida y seca circundando su puerto, en donde había muy pocos barcos. Después de las formalidades requeridas y mientras se cargaba el combustible, bajamos unos cuantos a tierra y nos internamos en la ciudad. Esta no tenía ninguna característica interesante que pudiera atraer nuestra curiosidad, como no fueran unas cisternas romanas adonde nos llevó un guía árabe, haciéndonos antes pasar por

(Pasa a la página 18)



Grandioso recibimiento tributado por los barceloneses encabezados por sus autoridades, al vapor "Haleakala", en su primer viaje a España después de la Independencia de Filipinas.

# Los últimos años de Evangelina

Por Nilda G. Barranco

De nuevo venció la Parca, la Parca cruel y traicionera. Esta vez fué su pobre víctima la eximia poetisa, Evangelina Guerrero Zacarías, hija del muy llorado Maestro, Fernando Ma. Guerrero, el Príncipe de los Poetas Líricos de Filipinas. La batalla que se libró fué larga y encarnizada. Más de una vez, la Segadora, con pasos sigilosos, la estrechó en sus fríos y recios brazos, pero Eva — como así la llamaban sus íntimos—lograba, con inauditos esfuerzos, deslizarse de aquellos brazos que, cual tenazas de hierro, la sofocaban sin piedad. Por cuatro años estuvo así en constante y rudo batallar con la Muerte quien, sintiéndose burlada más de una vez, la acechaba tenaz y porfiada sin darle paz ni tregua. Hubo breves intermedios en que alboreaba el rosado tinte de la salud en sus pálicas mejillas, pero la Insaciable, temerosa de que se le escapara la codiciada presa, renovaba con más denuedo el ataque. Y un día infausto (11 de Abril, 1949) se ensañó con ferocidad de buitre en la pobre víctima y con un blandir fulminante de su horrible guadaña, segó de toda flor el primoroso jardín de la dulce poetisa.

Eva era de carácter efusivo, alegre, tierno y compasivo. Su gran corazón vibraba de ternura por todos los que la rodeaban. Adoraba a los suyos hasta el sacrificio. Siempre tenía una sonrisa. Una palabra tierna, un gesto dulce para el hermano, para el amigo y aún para el extraño. Tenía para todos comprensiones de madre y de buena compañera. Hasta al último minio de su casa prodigaba ella su cariño.

Fueron sus últimos años los más amargos de su vida. El recuerdo de la trágica suerte de su hermano—el Dr. Tristán Ma. Guerre-

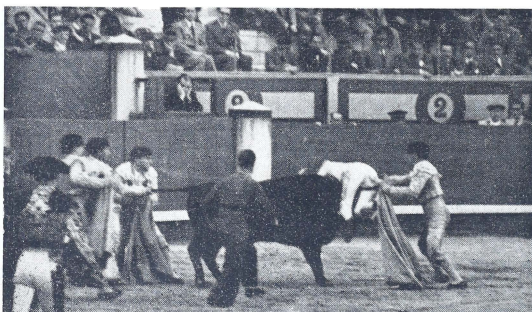
ro, desaparecido misteriosamente durante la hecatombe que siguió a la liberación de Manila en 1945 por las Fuerzas Americanas—la persiguió constantemente cual horrible espectro. La casa solariega en donde ella y sus hermanos vieron por vez primera la luz del día y pasaron las horas más felices de su juventud, fue pasto de las llamas y, con la casa, todo lo que en ella había: la gran biblioteca y todas las obras literarias de su querido padre, algunas pinturas de su ilustre abuelo y del renombrado pintor Juan Luna, sus propios escritos — cuya pérdida ella nunca lamentó — y otras muchas cosas de inestimable valor histórico, pero que para ella tenían valor sentimental. Todo aquello que ella amaba, que para ella era sagrado porque encerraban en sí todo un mundo de recuerdos, todo

aquello se esfumó convirtiéndose en cenizas. El dolor de tan irreparables pérdidas se cebó terco y tenaz en su alma, desgarrando las sutiles fibras de su ser. La trágica desaparición de su pobre hermano fue un puñal que quedó eternamente clavado en su amante corazón. Todo este y las privaciones sufridas durante los primeros días de la Liberación le causaron un decaimiento físico que la condujo temprano a la tumba.

Y fué así cómo bajo los golpes brutales de la vida quedó su jardín desierto, la fuente muda y sin ensueños y Eva, la eterna soñadora, la adorada de las Musas, huyó de ellas dejando en pos todas las quimeras. ¡Muerto su numen, la tierna poetisa dejó de ensñar!...

¡Mi pobre Eva, te fuiste, pero no has muerto! ¡Siempre viva flameará en nosotros la llama de tu amoroso recuerdo!...

Manila, Abril 22, 1949.



—Un crítico momento taurino captado por la cámara en la novillada celebrada en Madrid. El novillero Honrubia es cogido por el toro y aparece acostado sobre los cuernos de la fiera, mientras sus compañeros y peones coleán a la vez para hacerla el quite y librarle de su apurada situación. No pasó nada grave y Honrubia salió del trance sin novedad, matando minutos después al toro.

# El matrimonio y el divorcio según el Rep. Agán

"Luchemos y legislemos porque se mantengan siempre vivas entre nosotros las tradiciones de pureza y honradez de nuestros padres y abuelos. Procuremos defender con tesón los últimos reductos de nuestra civilización latina y cristiana, que es la honra de nuestra raza, orgullo de nuestro pueblo y sello distintivo de este país oriental eminentemente cristiano".

Tal fué la exhortación con que el Representante de Batanes, honorable Anastasio Agán, dió fin a su defensa de la abolición del divorcio vincular, al discutirse esta medida en la Cámara de Representantes, en sus actuales sesiones, discusión que resultó favorable para los sostenedores de la supresión del divorcio.

El honorable Agán, que es ingeniero civil de profesión, y ha sustituido en el cargo a su difunto hermano, el brillante cuanto modesto abogado, Honorable Vicente Agán, uno de los más concienzudos legisladores que ha tenido el país, habló en castellano al intervenir en el debate del proyecto. A continuación reproducimos algunos de los párrafos de su discurso:

Así como en Geometría tenemos lo que solemos llamar ángulos complementarios así también en el matrimonio tenemos que marido y mujer son complementarios porque el fin de la unión de la mujer y del hombre es que se completen y se perfeccionen mutuamente, y ambos tienen la sagrada obligación de velar celosamente por la educación de sus hijos. El hombre, en la mayoría de los casos, tiene virtudes que la mujer no tiene, así como la mujer tiene dotes y cualidades que el hombre no posee. Sabemos que en el hombre predomina la fuerza, el poder y la inte-

ligencia, así también en la mujer predomina la gracia, la sensibilidad y el corazón bondadoso que, unidos y compensados con las cualidades del hombre, producen la perfección que es y acaudada de los seres. Permitir la liberalización del divorcio en nuestro país, sería dar más alas al nombre y a la mujer para que vuele de rama en rama, ve flor en flor, gustando el aroma corrompido de todos los objetos a que les lleva su pasión desenfrenada y nunca conseguiríamos en el seno del hogar una perfecta felicidad como aquella soñada por Rizal en su NOLI ME TANGERE.

La primera virtud de los cónyuges es la paciencia, la tolerancia, el sacrificio para soportar las desgracias y miserias que, unas veces parten del hombre, y otras tienen su origen en la mujer. El primer amor que todo lo hace dulce, se marchita como algunas plantas al ser heridas por los rayos de un sol tropical. Después vienen los disgustos, los sinsabores que necesariamente acompañan a toda institución humana.

La paciencia, la tolerancia, el sacrificio, crecen y se desarrollan en el campo fértil de la tribulación y de las desgracias. Al primer soplo del viento invernal, una vez pasada la primavera florida del matrimonio, los esposos, envalentonados por la liberalización del divorcio, no pensarían en otra cosa sino en la separación, convirtiéndose desde ese instante aquel hogar edénico en un establo de disgustos y de riñas continuas.

Por eso, el remedio para este mal social no está precisamente en la Ley del Divorcio o en su liberalización sino en enseñar a nuestros jóvenes que sean virtuosos, tolerantes, que tengan la paciencia del

santo Job y que estén dispuestos a cualquier sacrificio para llevar la pesada cruz del matrimonio sobre sus hombros en el calvario de la vida matrimonial.

Sin la indisolubilidad del matrimonio no sería posible formar familias mortificadas, virtuosas, que son el brillo de la sociedad y fundamento de toda su grandeza. Sin espíritus grandes, formados en la lucha, acostumbrados a sufrir y dispuestos siempre al sacrificio, la Patria no puede esperar estabilidad y progreso. Precisamente ahora que somos un país libre y estamos atravesando el período crítico de reconstrucción y robustecimiento, y aun está sangrando la herida causada por la última guerra mundial en nuestro cuerpo nacional, no debemos permitir la liberalización del divorcio porque podría socavar las bases y deteriorar la estructura de nuestra joven República. Respetemos la indisolubilidad de la familia para que nazcan hijos robustos física y moralmente, quienes serán los soldados de mañana que han de defender a nuestra idolatrada Filipinas.

La indisolubilidad del matrimonio es una de las joyas más preciadas y de subido valor que hemos heredado de la generación y civilización pasadas y es menester que la conservemos porque ésta ha contribuido muy mucho a la formación de este recio y consistente pueblo, cuya cultura y civilización es admirada por cuantos la conocen.

.....  
Comulgamos con la opinión de algunos escritores insignes que alegan que la liberalización del divorcio puede causar estragos en el hogar, arrastrando muchas veces

(Pasa a la página 29)

## POR CUATRO MARES...

(Viene de la página 15)

una lúgubre carretera en medio de hileras de cementerios de diferentes sectas, en lamentable estado de abandono. Al final de aquel camino, dejamos el coche para subir a un montículo. El guía nos enseñó, como una gran obra de mérito, una especie de tajo en donde se veía un enorme tanque de natación, pero sin gota alguna de agua, al cual se conocía con el pomposo nombre de "Baño de la Reina" y cuyo origen data del año de la nana. Según la leyenda, lo había hecho construir una reina egipcia, empleando en la obra a legiones de esclavos, para recoger agua del cielo y poder remojarse con toda su faraónica corte, durante las largas sequías, que duraban de seis a siete años. Un aguacero en Aden es acontecimiento raro y cuando cae alguno, lo celebra el pueblo entero como una gran fiesta.

La escasez de vehículos de motor es muy notoria y los pocos automóviles en circulación se alquilan a precios exorbitantes. El principal medio de locomoción es el paciente camello. Hay abundancia de estos feos ruminantes, utilizados por los indígenas para el transporte de agua en odres, traída desde los oasis, o para tirar de carretones con mercancías destinadas a los mercados de las afueras de la población. Lo extraño era también el gran número de hermosas cabras que vimos, sorprendiéndonos el que se pudieran criar tan bien en aquellos áridos parajes. Castañer no apartaba la vista de sus hinchadas ubres. ¡Cuánta leche deben de dar!—nos decía, relamiéndose. Sotelo quería comprar algunas, pero no le permitimos. Menudo escándalo hubiéramos tenido en el barco. Sólo nos faltaba eso; un coro de cabritos.

Si no fuese por su situación estratégica, Aden apenas sería mencionado en los mapas como puerto importante y lo pasa-

## La producción editorial española en el año 1948

En 1948 se publicaron en España, según las estadísticas del Instituto Nacional del Libro, 3,693 obras, de las cuales 794 son traducciones. Las restantes 2,899 son títulos que corresponden a autores españoles. Es decir, que las traducciones representan en el total de la producción editorial el 21.5 por ciento.

Clasificadas las obras por materias, arrojan estas cifras:

Obras generales 246.  
Filosofía 77.  
Religión 190.  
Ciencias Sociales y Derecho 537.  
Filología 69.  
Ciencias puras 132.  
Ciencias aplicadas 441.  
Bellas Artes 204.  
Literatura 1,399.  
Historia y Geografía 398.

De estas obras se imprimieron en Madrid 1,497, y en Barcelona, 1,440. En las demás capitales de provincias, en la que más, Valencia, con 66; en la que menos, Orense, con dos.

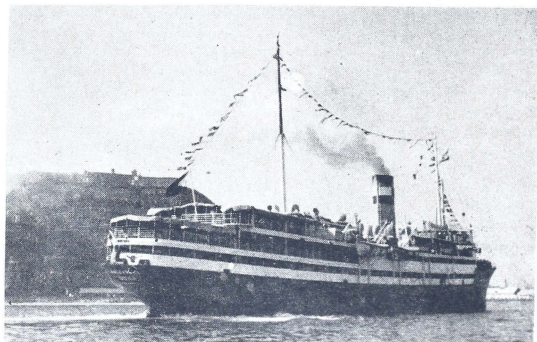
El precio fuerte del total de libros publicados asciende a ciento-noventa mil pesetas, cantidad que tendría que desembolsar una persona que quisiera adquirir un ejemplar de todos los libros publicados en España en 1948.

Dicha producción editorial, suponiendo una tirada media de 2,500 ejemplares de cada obra, representa una riqueza económica para el país ascendente a cuarenta y siete millones, 500 mil pesetas.

rían por alto los barcos, pero es una estación estúpida de aprovisionamiento en la ruta y para el abastecimiento de carbón y de aceite, de un valor incalculable en caso de guerra, y sus dueños, los ingleses, amos de aquel paraje, no lo sueltan por nada del mundo.

Salimos de allí al anochecer del mismo día y dejando atrás el golfo de Arabia, embocamos el estrecho de Somalia para entrar en el mar Rojo en busca de Suez.

(Continuará)



El vapor "Haleakala" de matrícula filipina, de la De la Rama Steamship Co. doblando la punta de la montaña de Montjuich para entrar en el puerto de Barcelona. En lo alto se ve el Castillo famoso de Montjuich. El primer barco filipino entrando en aguas españolas. El 12 de abril de 1947 a las 4 de la tarde.

# Las mil mejores poesías de la lengua española

BALTASAR DE ALCAZAR  
(1530-1606)

## UNA CENA

*En Jaén, donde resido,  
vine don Lope de Sosa,  
y diréte, Inés, la cosa,  
más brava de él que has oído*

*Tenia este caballero  
un criado portugués...  
Pero cenemos, Inés,  
si te parece, primero.*

*La mesa tenemos puesta,  
lo que se ha de cenar junto,  
las tazas del vino a punto:  
falta comenzar la fiesta.*

*Comience el vinillo nuevo,  
y échole la bendición;  
yo tengo por devoción  
de santiguar lo que bebo.*

*Franco fue, Inés, este toque.  
pero arrójame la bota;  
vale un florín cada gota  
de aqueste vinillo aloque.*

*¿De qué taberna se traxo?  
Mas ya... de la del Castillo.  
diez y seis vale el cuartillo,  
no tiene vino más baxo.*

*Por nuestro Señor, que es mina  
la taberna de Alcocer;  
grande consuelo es tener  
la taberna por vecina.*

*Si es o no invención moderna,  
vive Dios que no lo sé,  
pero delicada fué  
la invención de la taberna.*

*Porque allí llevo sediento.  
pido vino de lo nuevo,  
mídenlo, dánmelo, bebo,  
pógolo y voyme contento.*

*Esto, Inés, ello se alaba.  
no es menester alaballo:  
sólo una falta le hallo:  
que con la prisa se acaba*

*La ensalada y salpicón  
hizo fin: ¿qué viene ahora?  
Lo morcilla, ¡oh gran señora,  
digna de veneración!*

*¿Qué oronda viene y qué bella!  
¿Qué través y enjundia tiene!  
Páreceme, Inés, que viene  
para que demos en ella.*

*Pues sus, encójase y entre,  
que es algo estrecho el camino.  
No echés agua, Inés, al vino;  
no se escandalice el vientre.*

*Echa de lo tras añojo,  
por que con más gusto comas;  
Dios te guarde, que así tomas,  
como sabía mi consejo.*

*Mas di, ¿no adoras y precias  
lo morcilla ilustre y rica?  
¿Cómo la traidora pica;  
tal debe tener especias!*

*¿Qué llena está de piñones!  
Morcilla de cortesanos,  
y asada por esas manos,  
hechas a cebar lechones.*

*El corazón me revienta  
de placer; no sé de ti.  
¿Cómo te va? Yo, por mí,  
sospicho que estás contenta.*

*Alegre estoy, vive Dios;  
mas oye un punto sutil:  
¿no pusiste allí un candil?  
¿Cómo me parecen dos?*

*Pero son preguntas viles;  
yo sé lo que puede ser:  
con este negro beber  
se acrecientan los candiles.*

*Probemos lo del pichel,  
alto licor celestial;  
no es el aloquillo tal,  
ni tiene que ver con él.*

*¿Qué suavidad! ¿Qué clareza!  
¿Qué rancio gusto y olor!  
¿Qué paladar! ¿Qué color!  
¿Todo con tanta fineza!*

*Mas el queso sale a plaza,  
la moradilla va entrando,  
y ambos vienen preguntando  
por el pichel y la taza.*

*Prueba el queso, que es extremo,  
el de Pinto no le iguala;  
pues la aceituna no es mala,  
bien puede bogar su remo.*

*Haz, pues, Inés, lo que sueles.  
daca de la bota llena  
seis tragos; hecha es la cena,  
lerántense los manteles.*

*Ya que, Inés, hemos cenado  
tan bien y con tanto gusto,  
parece que será justo  
volver al cuento pasado.*

*Pues sabrás, Inés, mañana.  
que el portugués cayó enfermo....  
Las once dan, yo me duermo;  
quédese para mañana.*

—OOO—

### A UN GIBOSO DE DELANTE

*Un socarrón mesonero  
dijo a un giboso al revés:  
—No me nequeís esta vez  
que cargásteis delantero.*

*El gibado, a estas razones  
replicó: —Es muy importante  
llevar la carga delante  
quien se halla entre ladrones.*

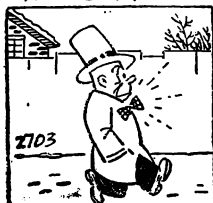
—△—



# Página Humorística

Caminaban, según cuentan, por los llanos de la Mancha la justicia y la caridad, y viéndose fatigas por no hallar asilo donde descansar, y acosadas por la sed, fueron á un pozo cercano donde estaba el interés, que había llegado también con el fin de beber agua. Mas careciendo de carrillo, sogá y cubo

### YO TAMBIEN TENGO



con que extraerla, por más que no estaba muy profunda, propuso el interés bajar él primero al pozo, dándole la mano la justicia, á quien sujetaría arriba la caridad; después haría lo mismo aquella, sosteniéndola ésta y él en lo alto; y así alternando, bebería también la justicia. Bajó en efecto el interés, sostenido por ambas virtudes, bebió, y subido á lo alto, tocó el turno á la primera, apoyada por la segunda, y por aquél, que sujetaba á las dos: y cuando se hablaban así pendientes, el interés soltó á la caridad, que cayendo sobre la justicia, se fueron al fondo, ahogándose ambas; quedando aquél desde entonces solo en el mundo, campeando en todo por su respeto.

### IMITACIÓN...



Había un individuo, que la daba de curioso e investigador, el cual distribuía del modo siguiente las horas del sueño entre los animales cuadrúpedos, y los bípedos llamados hombres. Una hora duerme el gallo, dos el caballo, tres un santo, cuatro el que no es tanto, cinco un capuchino, seis un teatino, siete un

caminante, ocho un estudiante, nueve un caballero, diez un pordiosero, once un muchacho, y doce un borracho.

Cuentan de un sabio que un día

Tan pobre y misero estaba,  
 que sólo se alimentaba  
 De unas yerbas que comía.  
 ¿Habrá otro, entre sí decía,  
 Más pobre y triste que yo?  
 Y cuando el rostro volvió,  
 Halló la respuesta, viendo  
 Que otro sábio iba comiendo  
 Las hojas que él arrojó.

jas", pues contestó humildemente que nó, añadiendo mil lisonjas para evadir el daño que recelaba, sin poner más otra objeción alguna, lo que hizo henchirse el corazón de alegría a Rutenio, al ver que había triunfado, y estar pomposo de haber salido con sus aspiraciones, tan y mientras que el doncel, por su parte, volvía a dar cabida en su pecho a nuevas esperanzas.

—Mira, pues —continuó con voz imperiosa el escudero—, si en el rincón de las siete semanas encuentras alguna armadura que nos vaya como a la medida y que se preste a cerrar con esos truhanes. Y puesto que se te pagará puntualmente cuanto se te ha ofrecido, no vuelvas a hablar de intereses, que son palabras harto prosaicas.

Reducido ya a la obediencia y abajando por instantes el diapasón de su voz, alargó disputas aún el avaro al decir:

—No habéis, seor escudero, menester amenazas para hacer demostración a los ojos, pues ya estoy en ello de los honrados móviles que hacen fuerza en vuestro amo. Únicamente era mi deseo de que no me tomaseis por el alfayate del Cantillo, que hacía la costura de balde y ponía el hilo, o me suceda como con otros muchos que, llegando al falo, al tiempo de dar lo prometido, se vuelven atrás y si te he visto se me fué de la memoria. Soy ya perro viejo y os llevo muchos años para dejarme henchir la cabeza de viento con vuestras vanas promesas. Pensad que a quien cuce y amasa, no le hurtas hogaza, dice el refrán; por tanto, no queráis pagar mi favor con las tres pagas conocidas: Tarde, mal y nunca.

—Yo te respondería —contestó Rutenio volviéndole a hacer manifestación del garrote— con este otro que no le va en zaga, y es que: "A quien das en qué escoger, le das bien en qué entender", y, ¡voto a San, cesa ya en tus recelos! ¡No quieras meterte por las lanzas de las iras de mi amo y señor Palatino, a quien tienes reventando de enojos con tus ofensas y el que suele haber crudeza de corazón con aquellos que se lo merecieren dándoles su debido!

De tal suerte siguió Rutenio arguyendo y apretando con sus razones al mago, que sin quedarle ya ánimos a éste para poner más peros ni dilatar por más tiempo el asunto, y al parecer ya de acuerdo con la citada proposición, recogió velas y preguntó por último, aunque débilmente, siendo así que lo que salía no más que de su boca, no llegaba más que a los oídos:

—¿Y quién sale por fiador de esta promesa que me hacéis?

—¡Yo! —respondió secamente el mancebo de Vandalia, harto ya de sufrir impertinencias—. ¡Yo, seor desconfiado, que en fianza de ello, a fe de quien soy, a fe de hombre de bien, dejo en prenda, a falta de otra seguridad, mi palabra de noble y de honrado!

Sin cobrar ya nuevos ánimos para vestir de voces los conceptos, llegóse seguidamente el anciano hasta una gran mesa, de donde tomó un saco de raras piedras. Con grandes esfuerzos y haciéndose ayudar

por el escudero para transportarlas, las fué echando luego en un caldero que había en el hogar. Cogió entonces unos polvos extraños con los que espolvoreó la mortecina llama de los leños, añadiendo a la lumbre nueva materia. Cual si fuese como por obra de magia, tuvieron aquéllos la virtud de producir súbitamente una llama tan intensa que los hizo retroceder a prudencial distancia por el exorbitante calor que en el hogar, ahora semejante a la ennegrecida fragua de Vulcano, se produjo, merced a la llama tan enérgica, que antes bien era azulada, ya que resplandecía como centellas la lumbre.

Pocos minutos fueron menester para que el caldero pusierase al rojo vivo, al punto de derretirse las rocas que contenía, las que, ya convertidas en licuables, entraron en estado de ebullición.

Pasado algún tiempo, removió la tierra el alquimista, descubriéndose y echándose más de ver a los absortos ojos de Rutenio y su amo una regia armadura tan sumamente espléndida, bien grabada y hermosa, cual nunca antes viera mortal alguno, llegando el júbilo del doncel a colmo al echar de ver que en el peto de la misma y en el escudo estaba grabado el antiguo blasón de la ilustre raza de los Palatinos.

Siéndole de todo punto imposible al vetusto nigromante mover una sola pieza de la misma, por ser así que sus entecadas fuerzas le atajaban los pasos para hacerlo, rogó con instancia al doncel que la tomase del suelo.

No sin arduos trabajos, tal era su excesivo peso, sacó de la tierra el mancebo de Vandalia las diversas piezas que componían la coraza, mientras que el anciano, dándose cala y cata de su psismo, le decía:

—Esta armadura, que os durará por peñas, es tan fuerte que los más acicalados montantes no serán parte a resquebrajarla. Hais de saber, mío señor Palatino, que sólo hay en el orbe un caballero que posea una similar en dureza a ésta, aunque de diferente valor.

—¿Quién es? —preguntó seco y tajante el escudero con voz ronca, no queriendo poner en aventura ningún pormenor por nimio que éste fuese.

—Es el caballero teutónico Wolfart, quien reside en las inmediaciones del Erzgebirge. Con ella —continuó el mago enderezando sus palabras hacia el doncel— estáis a cubierto de las tretas que os puedan sobrevenir de parte de Neter, Cesio o de cualesquiera otros malandrines que corren por el mundo, con ser así que sus mañas se estrellarán delante del sortilegio que encierra. Ella os hace invulnerable, no pudiendo nada contra la misma los más afilados montantes. Quien tal posea, ningún caballero le aventajará en valor, pudiendo contarse con los dedos de las manos los que en el mundo, no ya le lleven la gala, sino que estén con él a la igualdad.

—Y ahora —añadió tan y mientras encaminaba sus pasos hacia un pesado cofre—, ¡venid, caballero, venid y fijad los ojos de propósito en la más maravillosa espada que nunca por nunca haya poseído mortal alguno! ¡Tomadla, que si vuestra mano puede con ella es que a vos estaba destinada, mas, si no os es dado levantarla del sitio donde yace desde siglos,

es que aun no ha pisado los umbrales del mundo su dueño, siendo así que de no ser él, a nadie le será factible, no ya esgrimirla, mas ni siquiera tomarla del sitio donde está, aunque fuere a dos manos o trayendo al estricote todas sus fuerzas!

Palpitante de conmoción al hallarse delante tan decisiva prueba, acercóse el doncel vandálico al cofre. Temblando como azogado, y habiendo quedado turbado y mudo, aproximó la mano, asíó la brillante empuñadura de la magna espada y, en el colmo del júbilo la alzó cuanto su brazo le permitia, cual si al hacerlo alcanzase una muy señalada victoria.

Como si al cabo de tantos siglos quisiera hacer salva real con sus fúlgidos destellos a la alegría de verse al fin en poder del tan esperado dueño, despidió de sí la preciada tizona maravillosos resplandores, sembrando que su brillo cobrara vida al hallarse en su mano.

—Ahora —añadió el nigromante—, para que vea vuesaerá con evidencia de razón la veracidad de mis palabras al decirlos que compite con los montes en dureza y con los siglos en edad, haga la prueba contra esa dura roca —dijo señalando a una prominencia que dentro de la cueva había, la que por su dureza fuéle imposible de todo punto hacerla desaparecer antes—. ¡Probada sin miedo! ¡Es tan afilado su corte y tan resistente, que al par que hiende un cabello en el aire, no hay materia alguna que opóngase frente por frente a su golpe!

Queriendo sacar en limpio por vista de ojos si efectivamente era cierto cuanto decia el encantador, acercóse el mozo a la gran roca y, tomando el montante con las dos manos, descargó tremendo golpe sobre ella, quedando su escudero y él aislados por atajados a presencia de sus terribles efectos, una vez que, cual si se tratase de blanda cera, quedó dividida la Peña en dos pedazos sin que la espada recibiera por ello el menor deterioro, lo que fué bastante para que exclamara alborozado el doncel:

—¿Qué os pareció la cuchillada?

—¡De mano maestra! —respondió Hydorargyros.

—¡Guarde Dios mi cabeza de un golpe de ese montante! —añadió el escudero, mientras el doncel, lleno de alegría al ver comprobado el temple de su espada, dijo al mago:

—¡Debéis sin duda de haber estudiado nigromancia en la cueva de Salamanca para producir maravilla semejante!

—¡Nada de eso, doncel Palatino! —contestó el hechicero—. Hais de saber que no intervino en su fabricación obra de magia o hechicería alguna. ¡Piensa mal si a alguno le pareciere que adivino, que me adelanto o que uso de nigromancia, pues, alquimista, bien creo que lo soy, pero tan brujo como dicen, ni por pienso, y, ya que viene a colación, debéis tener por muy presente, caballero Palatino, que no es mi profesión ser intérprete de agüercs, alcanzar lo futuro, decir la ventura por las manos multiplicando dislates y mentiras, poner en repertorio cuándo vendrán

las nieves, declarar la buena o mala cosecha como cualquiera de esos astrolabios impertinentes, dar ventura, saber de su suerte, prevenir las cosas futuras, etc., y que si alcanzo los secretos de naturaleza, no es por vaticinio, conjetura o adivinación, sino el resultado de ciencias exactas, que eso de tomar el astrolabio y levantar figura en su oración, adivinar por las entrañas, consultar en las asaduras de los muertos, alcanzar con sortilegios y agüeros, demandar remedios a quien no los puede dar, escribir en la nómina palabras, hacer visajes y ordenar posturas, no dejando superstición por intentar, son oficios impropios de mis estudios, pues ni temo a la luna, ni espero en el sol, ni echo juicio sobre una ave, ni fío en supersticiones, ni doy, en tin, lo que es de Dios a quien no lo es.

—Aunque así sea —añadió el doncel—, pues aumenta crédito la proximidad de los efectos, por ninguna manera parece que se pueda con razón negar la evidencia de lo que mis ojos ven y tocan mis manos.

Ardiendo en deseos Rutenio por haber en las suyas armadura idéntica a la de su señor, dióse prisa en demandarla al anciano, mas fué al poco truncado su gozo al manifestar Hydorargyros:

—Háceseme de mal llevar el no poderos llenar el ojo como sería mi deseo, pero me es de todo punto imposible por no quedarme ni una liberna de las rocas que visteis, dado caso que son éstas, como si dijéramos, habas contadas! Con todo y con ello, os haré una coraza semejante en hechura a la de vuestro amo, si bien de menos dureza.

Y diciendo y haciendo, repitió la operación anterior. A poco, nueva armadura y espada de precioso color amarillento salieron a plaza, con las que se revistió al punto el escudero.

Estaba Rutenio examinando detenidamente su espada, cuando exclamó con sarcasmo el mago:

—No tenéis que mirarla y remirla a moco de candil. No le he dado un filo muy rabioso, bien es verdad, ni corta a dos filos, mas corta.

—¡Sí, como un mazo! —respondió el escudero decepcionado, pues habiendo hecho la misma prueba que llevara hasta el cabo su señor, no consiguió otra cosa que producir una gran mella en su montante, mientras que la roca permaneció intacta sin haber recibido desperfecto alguno, lo que hizo exclamar con sorna al nigromante:

—¡Envaine vuesa merced, que bien lo ha hecho!

—¡Bien dije yo que me parecía demasiada hermosura tanta belleza! —contestó Rutenio tristemente, sin dar alcance a la ironía del ladino mago.

—No es tan buena como la de su señor —añadió el nigromante, haciendo mofa del apuro en que estaba el escudero—, pero le servirá para hacer correr la zapata a los pedigüenos, espantar algún ladronzuelo de agruja abajo o, a buen seguro, no faltará malandrín con quien pueda medir su temple.

—¿Con esta espada vieja, corta, mal hecha y rabiseca? —exclamó Rutenio—. ¡No creo que sea buena para espantar un gorrión, cuanto más a atravesarme con truhanes!



## RECITACIÓN

## GENERAL A. LUNA

Adalid de perinclita historia,  
Prez y orgullo del suelo natal,  
Tus hazañas cubrieron de gloria  
Nuestro santo pendón nacional.

En la paz y en la guerra tu nombre  
Fué blasón de entereza y valor  
Y tu fama y glorioso renombre  
A la Patria dan brillo y honor.

Tú, con Burgos y tu hermano,  
El pintor maravilloso,  
De las glorias ilocanas,  
Compones la trinidad.

Escritor y hombre de ciencia,  
Fuiste en la lid un coloso  
Por quien nuestro lucha armada  
Cobró lustre y dignidad.

Con la pluma y con la espada,  
Con tu genio y tu bravura,  
Demostraste a las naciones  
Nuestra innata idoneidad.

Para todos los progresos  
De la acción y la cultura  
En que cifran su excelencia  
Los pueblos de más edad.

*Cecilio APÓSTOL*

Los pastores y vacas refrigerio le dan  
mientras cife su cuerpo un ligero cendal.  
Es así como adviene el imperio de paz  
a las almas ingenuas de ideal castidad.

"Pax in terra" a los hombres de candor pastoril,  
que en la vida no saben del rencor de Caín,  
los que, hechos de la arcilla del humilde de Asís,  
vierten sus santidades en la hiel del vivir.

¡Suenen los villancicos, que ha nacido Jesús,  
que ha brotado la fuente de la humana salud!  
Sueñe el niño con reyes de mantón de tisú,  
con estrellas de plata y belenes de luz.

Navidad, tú nos traigas un gentil bienestar,  
un belén de ilusiones para siempre jamás.  
Mientras sueñen los hombres en mendrugos de pan,  
¿no eres tú paradoja del vivir, Navidad?

¡Ay, que en este siglo vibra el grito feroz  
del plutócrata necio que se olvida de Dios!  
Nace, nace, Rabí con la cruz de tu amor,  
que otra Gólgota espera la postrer redención.

*Manuel BERNABÉ*

*nila. Daré conferencias sobre política. Pedro va con el Presidente a Mindanao.*

90. The inflection of nouns may be shown as follows:

## LESSON VI

### THE CASE

82. A characteristic of substantives to indicate their grammatical relations to verbs, to prepositions, or to other substantives in the sentence is called CASE (*caso*).

83. There are six cases: *nominativo, vocativo, genitivo, dativo, acusativo, and ablativo.*

84. The **NOMINATIVO** designates the person or subject which performs the action of the verb.

Ex.—*El alumno escribe una carta. Dios es Omnipotente.*

85. The **VOCATIVO** addresses or exclaims.

Ex.—*Venid, soldados. ¡Oh Dios mío!, salvadme.*

86. The **GENITIVO** denotes possession, property or dependence, and carries the proposition *de*.

Ex.—*El libro de Emilio es caro. Las mesas de Antonio son buenas.*

87. The **DATIVO** indicates object, damage or benefit and carries the preposition *a* or *para*.

Ex.—*Pedro escribe a Manuel. Tengo un regalo para ti.*

88. The **ACUSATIVO** denotes the person or thing upon which the action of the verb falls, and usually does not carry any preposition, except when the action of the verb refers to a person or personified thing in which case *a* is used.

Ex.—*José estudia la pintura. El maestro corrige las composiciones. Patricio adora a María. Juan ama a Filipinas.*

89. The **ABLATIVO** indicates the relation of cause, origin, time, place, manner, instrument, company and generally carries the prepositions *a, con, de, en, por, sin, sobre, tras.*

Ex.—*Antonio murió a balazos. Sergio quiere viajar desde Filipinas hasta América. Vivimos en Ma-*

### SINGULAR

Nominativo . . . . .	Luz <i>u</i> ¡oh luz!
Vocativo . . . . .	Luz o la luz.
Genitivo . . . . .	De luz o la luz.
Acusativo . . . . .	Luz o a luz, la luz.
Dativo . . . . .	A o para luz, la luz.
Ablativo . . . . .	Con, de, en, por, sin, sobre, tras luz, la luz.

### PLURAL

Nominativo . . . . .	Luces o las luces.
Vocativo . . . . .	Luces <i>u</i> ¡oh luces!
Genitivo . . . . .	De luces o las luces.
Acusativo . . . . .	Luces o a luces, las luces.
Dativo . . . . .	A o para luces, las luces.
Ablativo . . . . .	Con, de, en, por, sin, sobre, tras luces. las luces.

### PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the case of the italicized words in the following sentences:

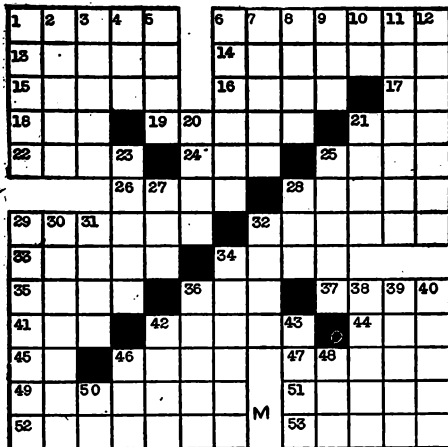
- No hay cosa imposible *para el Criador.*
- Pe- dro*, dame un vaso de agua.
- El profesor* explica la lección a los estudiantes.
- El hijo escribe *una carta* a su padre.
- Antonio envía un telegrama *a Juan.*
- El ejército llega *con la victoria.*
- Los escritos *de Rizal* encierran sanas enseñanzas.
- La verdadera felicidad no se halla *en esta vida.*
- Los discípulos hablaron *sobre el problema.*
- Nosotros debemos amar *a nuestros prójimos.*
- ¡Oh, libertad!* cuán divina eres!
- La independencia es el único deseo *de los filipinos.*

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
CITY OF MANILA  
OFFICE OF THE SHERIFF

# CRUCIGRAMAS

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE  
OF MORTGAGED PROPERTIES  
UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ANTONIO C. PILAPIL in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of October 2, 1947, and for the satisfaction of the debt of P16,125.25, plus daily interest of P2.65 and 10% of the said amount as attorney's fees and the fees and expenses of sale also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 12th day of May, 1949, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property covered by Transfer Certificate of Title No. 8333—Manila (formerly T.C.T. No. 72934):



A parcel of land (Lot No. 6-A-2-G of the subdivision plan Psd-11252, being a portion of Lot No. G-A-2 of the subdivision plan Psd-9874, G. L. R. O. Cadastral Record No. 158) with the building and improvements existing thereon, situated in the District of Sampaloc, City of Manila, I. L. Bounded on the N. by Lot No. 6-A-2-H of the subdivision plan; on the E. by Calle M. Earnshaw; on the S. by Lot No. 6-A-2-F of the subdivision plan; and on the SW. by the property of the Monastery of Santa Clara (11-2146, G.L.R.O. No. 400) x x x; containing an area of ONE HUNDRED SIXTY FIVE SQUARE METERS and thirty square decimeters (165.30), more or less.

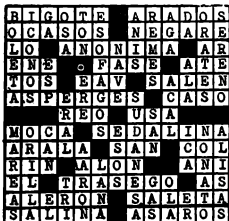
**HORIZONTALES:** 1.—Lago de Suiza. 6.—Indios aborígenes de Cuba. 13.—Pabellón del oído. 14.—Del verbo atener. 15.—Señoras de calidad. 16.—Agencia alemana de noticias. 17.—Universidad Liberal, Inic. 18.—Autillo. 19.—Concurre. 21.—Ave doméstica. 22.—Desabrida. 24.—Arbol leguminoso. 25.—Labrar la tierra. 26.—Nombre de mujer. 28.—Pato. 29.—Afirmado. 32.—del verbo amasar. 33.—Publica. 34.—Ala sin plumas. 35.—Nudillo que se forma en el paño. 36.—Dios de los mahometanos. 37.—Pez de piel azulosa. 41.—Metal precioso. 42.—Instrumento de trabajo. 44.—Terminación de diminutivo. 45.—Dios egip-

cio del sol. 46.—Agrarr. 47.—Aprisco cerrado para el ganado. 49.—Para echarse fresco. 51.—Del verbo atacar. 52.—Del verbo lavar. 53.—Sala grande.  
**VERTICALES:** 1.—Fangos. 2.—Musa de la elegía. 3.—Tontos. 4.—Estruja. 5.—Aparato de pesca. 6.—Vence. 7.—Bulto 8.—Nombre de mujer. 9.—Igual al 44 Horizontal. 10.—Prefijo que indica repetición. 11.—Que tiene educación. 12.—Terrenos yermos. 20.—De precio muy alto. 21.—Rezas. 23.—Toma notas. 25.—Piña. Constelación. 28.—Dueño. 29.—Arteria importante del cuerpo humano. 30.—Quería con adoración. 31.—Cosa fabulosa. 32.—Alero del tejado. 34.—Partes que sobresalen de los tejados. 35.—Extremo superior de una cosa. 38.—Maremoto. 39.—Solo en su clase. 40.—Río de España. 42.—Ciudad de Italia. 43.—Recitas plegarias. 46.—Nombre de mujer. 48.—Letra castellana. 50.—Asociación Valenciana, Inic.

NOTE: The purchaser must investigate for himself the titles to said property and all the incumbrances thereon. Manila, Philippines, April 18, 1949.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

"SEMANA".  
Publish: April 21, 28 & May 5, 1949.



SOLUCIÓN AL  
CRUCIGRAMA  
ANTERIOR

## La isla pintoresca y honrada

Cuando se sale de España y se anda un poco por el mundo, se da uno mejor cuenta de la raíz y sustancia que tiene eso del "aislamiento" español: viejo fenómeno histórico del que estos desvíos y remilgos diplomáticos de ahora no son más que una expresión última y ligera. El mundo, desde hace siglos, nos aísla paradójicamente, por aquello que más le gusta de nosotros. Es inútil que le enseñemos al mundo nuestras piedras clásicas de Mérida o Tarragona o nuestras industrias de Cataluña. Todo eso se parece demasiado a otras industrias y a otras ruinas clásicas. Y al mundo gusta venir a España a descansar de Europa: en plena vacación de clasicismo. Todo lo que es armonía u orden les aburre en nosotros, porque buscan el desorden inarmónico de las bulerías. Quieren, cansados de civilización racionalista, un poco de morfina ibérica o de estupefaciente africanista.

Pues esto mismo le ocurre al mundo en la política. Nos aísla porque le parece que tenemos un modo encantador y pintoresco de gobernarnos. Todo extranjero que ve bailar en la Feria de Sevilla cualquier baile "de sociedad" internacional y moderno se siente defraudado y quiere que le bailen "sevillanas". Pues por lo mismo que no quieren que bailemos bailes americanos o internacionales, no quieren que entremos en la O. N. U. Porque comprenden que el mundo sería definitivamente aburrido sin un poco de "sevillanas" y de "caso español".

La verdad es que desde que Maquiavelo desniveló todo el arte de la política hacia el lado del disimulo y las formas externas, Es-

paña, antes de que la aislara nadie jurídicamente, empezó a ser un caso aislado. Maquiavelo mismo no se dio cuenta de las últimas consecuencias de sus principios políticos. En el fondo, él no supo ser del todo maquiavélico, pues escribió en un librito sus marrullerías. Y "escribir" ya es por sí mismo ser franco y fallar en el maquiavelismo. Luego, se ha avanzado mucho, y los Maquiavelos modernos no escriben, o, si acaso, escriben conmovedoras seguridades sobre su amor a la humanidad, la libertad, la democracia y otros varios poéticos seudónimos del petróleo, las colonias, los estrechos y demás cosas concretas.

En este camino, España se quedó atrás desde el primer instante. Antes de que nadie se cuidara de aislarla, fue ella ya una isla de sinceridad prehistórica. Toda la "leyenda negra" la hicimos nosotros mismos a fuerza de sinceridad. Con fray Bartolomé de las Casas y con las "leyes de Indias" dejamos señalados tales niveles de perfección humana, que en cuanto nos separábamos de ellas resultábamos escandalosos. En cambio, los piratas de otros países hacían sus barrabasadas impunemente porque no se habían comprometido a ser más que piratas. Lo mismo en la Inquisición. Lo malo no es que quemara a diez herejes, sino que los sometía previamente a tales escrúpulos procesales, ceremonias, interrogatorios y garantías, que, a la postre, congestionado el asunto de explicaciones y distingos, parecía que habían quemado diez mil. En cambio, en cualquier otro país, mataban en una sola noche de San Bartolomé a diez mil hugonotes con

un aire tan deportivo y policiao, que nadie le daba mayor importancia. De este modo la Inquisición pasó a la Historia como una monstruosidad, "la San Bartolomé", como un motín.

Pues no ocurre cosa muy distinta ahora. Seguimos siendo en el mundo un islote de pintoresca sinceridad. Casi todos los Estados modernos se defienden, por ejemplo, frente a la libertad de la Prensa. Sino que nosotros nos defendemos de un modo prehistóricamente honrado. Sentamos detrás de una mesa a un señor con un lápiz. Ese señor, probablemente, va a tachar pocas cosas, como la Inquisición quemaba poca gente. Pero para el gusto sutil y maquiavélico del mundo moderno, el lápiz es demasiado visible y prehistórico. Es como el hacha de sílex del Derecho Público. Los otros países se sonríen, y arguyen con un poco de método Ollendorf: ¿para qué un lápiz rojo habiendo leyes sanitarias, fiscales, sociales? ¿Para qué tachar un artículo si basta que se presente un inspector en un periódico a decir que una cañería va por donde no debe ir? El mundo civilizado no tacha nada: cierra los locales por razones higiénicas, o arruina empresas por motivos fiscales o sociales. Es lo maquiavélico y democrático. El tachón rojo tiene estridencia de sangre. En cambio tiene suavidad de aceite el diálogo entre el inspector, armado con su libreta de multas y sanciones, y el gerente del diario. "Aquí, señor, falta un extintor de incendios", dice el inspector. Y el gerente traduce en su mente: "Comprendido: sobra el artículo de fondo de ayer." De este día-

(Pasa a la página 33)

## EL MATRIMONIO...

(Viene de la página 17)

a los divorciados a la pendiente del amor libre. Si hojeamos las páginas de la Historia veremos el triste relato de cómo el divorcio corrompió al pueblo judío a su vuelta de la esclavitud faraónica; cómo encenagó al país helénico empujándolo hasta aquel desfrenado sodomítico que llegó a encanallar a los mismos filósofos como Simón de Egea; como socavó los cimientos del Imperio Romano, cuando sus ciudadanos se entregaban a toda clase de liviandades y lascivias; y finalmente en esas páginas leemos cómo bastardeó la austeridad de los Bárbaros del Norte haciéndoles saborear el generoso vino romano sobre el seno de las meretrices que los adormecían al arrullo sensual de los versos de Ovidio.

Se nos ha asegurado durante la discusión del propuesto nuevo Código Civil que todas las emiendas a nuestra Ley de Divorcio tienen por objeto hacerla más estricta. Me cuesta sin embargo creer que cualquier enmienda tuviera esa finalidad. Si fuera eso verdad, ¿por qué no abolir de una vez el divorcio permitiendo solamente la separación legal de los esposos mal avenidos? Porque sabemos por experiencia que, actualmente, es difícil conseguir el divorcio de acuerdo con la ley actual, y si lo hacemos aún más estricta, esa pieza de legislación sería letra muerta en nuestros Códigos. Por consiguiente, es preferible la abolición completa de la ley del divorcio. De esta manera haremos más estables y sólidas las bases de la familia y de la sociedad; haremos que vuelva a prevalecer aquel amor puro, castísimo y cristiano que se asemeja a un soplo de brisas edénicas esparciendo perfume de paraíso; haremos que el hogar sea el santuario consagrado incesantemente por el amor a la felicidad de los esposos.

En vez de liberalizar la actual

ley de Divorcio, procuremos construir un dique soberbio y sólido para contener las aguas malsanas del amor libre que podría socavar las bases de la sociedad y de nuestros hogares. Eduquemos a nuestros jóvenes en la forma indicada y hagamos esfuerzos por que nuestros hijos se casen a la usanza de nuestros padres y abuelos, que unan sus corazones con el fuego de aquel amor purísimo y cristiano, de aquel amor por toda la vida. Esta forma de unión es la que enseña la Iglesia y, por consiguiente, es de origen divino. En el hogar de los esposos que se unen con ese amor purísimo y cristiano penetran los rayos del Sol de ventura que han de mantener ardiente el cariño dentro de ese nido cristiano. Dentro de este hogar marido y mujer constituyen dos notas musicales para formar una verdadera armonía. Y las cadenas amorosas que les unen se forjan aquí en la tierra pero se templan en el cielo; y, por eso, mucha verdad hay en aquel decir de que "casamiento y mortaja del cielo baja". Esta es la unión ideal de dos seres que verdaderamente se aman, ése es el matrimonio que nunca se rompe, porque Dios mismo los ha unido y por consiguiente es indisoluble.

## El Bien Que Podemos Hacer

Por Juan Salbet

El mundo está plagado de males que al parecer son imposibles de remediar. Pero si cada hombre pusiera un grano de arena del BIEN, produciría un cambio enorme en la faz del mundo entero.

Los males son infinitos, pero el BIEN que se ha dejado de hacer es inmenso.

Billones son los hombres que teniendo en sus manos la fuerza del BIEN para remediar tantos males, se han cruzado de brazos, desconociendo la capacidad del BIEN que hay en el alma humana, que puede transformar el mundo en un Edén.

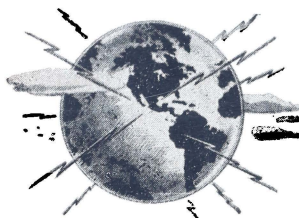
Vemos a muchos hombres desprovistos de todo recurso que han realizado la enorme maravilla de transformar la organización de las sociedades para aligerar los males del mundo.

Asombra pensar lo que sería nuestro planeta si todos los hombres estuvieran preparados para el AMOR, en vez del EGOISMO y el ODIO.

El amor es felicidad y triunfo. El egoísmo es destrucción y miseria.



LA PROCESION DEL SILENCIO EN MADRID  
MADRID.—En dicho desfile procesional figuraba el "paso" de la Cofradía del Cristo de los Toreros, que iba escoltado por sus hermanos mayores vestidos a la usanza campera y montados a caballo. En la foto, el diestro Luis Miguel Domínguez, que figuraba en dicha escolta.—Foto CIFRA



# NOTICIAS INTERNACIONALES

## LOS YUGOESLAVOS CONSTRUYEN UNA NUEVA BELGRADO, CAPITAL MODELO

Por **RONALD PRESTON**  
Corresponsal de REUTERS

**B E L G R A D O**, Abril.—El mariscal Tito está consuyendo una nueva capital—Nueva Belgrado— que, según los yugoeslavos, será modelo para toda Europa. Se construye principalmente por trabajo voluntario y se terminará en un plazo de doce años.

Los trabajos se iniciaron el año pasado en una área pantanosa de nueve mil hectáreas, en donde río Sava desemboca en el Danubio, la gran vía navegable de la Europa oriental.

En un montículo al otro lado del Sava se alza la vieja fortaleza turca de Kalimegdan, señal de la vieja Belgrado, un hacinamiento de edificios de estilo siglo XIX mezclados con algunos —pocos— recientes.

“La nueva Belgrado será una ciudad modelo para toda Europa: será una ciudad nueva de tipo socialista en contraste con la vieja Belgrado característica de la ciudad capitalista”, según me dijo Batic Yovanovitch, joven arquitecto y ex jefe de guerrillas durante la guerra.

Al igual que el Zar Pedro el Grande, que en el siglo XVIII construyó su capital, San Petersburgo, ahora Leningrado, en los pantanos del río Neva, los constructores de

la nueva Belgrado deben levantar su ciudad de acero y cemento en una área pantanosa.

Para rellenar toda esa área pantanosa, se necesitarán más de cincuenta millones de metros cúbicos de arena y sedimentos de los dos ríos. Grandes pilotes de cemento, algunos de 17 metros de largo, se están poniendo para asegurar los cimientos de los edificios mayores.

Muchas personas no comparten la idea de que es posible edificar grandes construcciones gubernamentales hoteles y casas de apartamentos de hasta 13 pisos en un terreno acerca del cual se decía antes de la guerra que sólo era bueno para levantar casitas pequeñas y casas de obreros.

Pero los constructores de la Nueva Belgrado, que en su mayoría son ingenieros y arquitectos yugoeslavos de antes de la guerra vigilados por decididos comunistas de la última hornada, han demostrado lo contrario.

Para fines del presente año, se espera que ocho mil familias, principalmente obreros y empleados civiles, podrán acomodarse en las casas de apartamento que se están construyendo en la Nueva Belgrado. También se cree posible que cuatro mil estudiantes podrán encontrar acomodo para fines del año en la nueva capital yugoeslava.

Los obreros voluntarios que participan en esta obra gigantesca se

contratan por dos meses y trabajan siete horas diarias sin percibir ningún emolumento. Sin embargo, reciben alimentos, ropas y alojamiento.

Planeada para albergar a una población de un cuarto de millón de habitantes, la Nueva Belgrado está diseñada principalmente para que sea el centro cívico de una ciudad much mayor que, según se calcula, tendrá en su día más de un millón de habitantes. REUTERS

## LA INDUSTRIA TEXTIL EGIPCIA AMENAZADA DE GRAVE CRISIS

**E L C A I R O**, Abril. (REUTERS). — La industria textil de Egipto, que emplea a unos doscientos mil obreros, se encuentra amenazada de grave crisis. Las continuas importaciones de productos extranjeros de algodón, el alto precio del algodón egipcio y las restricciones impuestas a los fabricantes egipcios, han contribuido a crear la actual situación difícil.

Elias Andras Baja, director general de una gran firma textil, dijo, en una entrevista reciente, que a menos que el gobierno preste mayor ayuda a la industria, las fábricas egipcias tendrán que reducir la producción y despedir a muchos obreros. REUTERS



## SE RESOLVERÁ EL MISTERIO DE LOS ANTEPASADOS DEL HOMBRE

**CIUDAD DEL C A B O,** (REUTERS).—El doctor Robert Broom, antropólogo y paleontólogo suafabrico, pronostica que este año será el más importante en la historia del mundo al resolverse el misterio de los antepasados del hombre.

“Como ha ido evolucionando el hombre es casi una cuestión de religión”, dijo en una entrevista. “El mundo quiere resultados inmediatos y debemos obtenerlos porque tanto depende de ello”.

El doctor Broom, que pronto iniciará una serie de conferencias por Gran Bretaña y los Estados Unidos, ha dicho que él y un grupo de científicos norteamericanos hicieron varios descubrimientos importantes en Swartkrans, en el Transvaal, hace cuatro meses.

Entre los hallazgos figuraba la mandíbula inferior y la mayor parte de la mandíbula superior de un “eslabón perdido”. A principios de marzo, y en ese mismo lugar, se encontraron también partes de otra mandíbula de un hombre prehistórico.

“El cráneo es el mayor que hasta ahora se ha encontrado”, agregó. La cueva en Skartkrans, donde han estado trabajando el doctor Broom y los científicos norteamericanos, es la más antigua de todas las descubiertas y los hallazgos hechos son únicos. Los miembros de la raza del “eslabón”, al decir del doctor Broom, eran gigantes que caminaban erectos y empleaban sus “manos” delicadas para manipular armas y herramientas. Sus dientes eran de estructura típicamente humana, pero más largo que los del hombre actual. El cerebro era, concluyó el doctor Broom, relativamente pequeño, a menudo no mayor que el cerebro de un gorila. REUTERS

## LOS YANQUIS CONOCERÁN LA CAPACIDAD INDUSTRIAL ALEMANA DE HOY

**B E R L I N,** Abril. (REUTERS).— Los norteamericanos tendrán pronto oportunidad de ver con sus ojos las posibilidades y capacidad industrial de la Alemania de la actualidad.

A partir del 9 de abril, una “Exhibición Industrial Alemana 1949”, auspiciada por el gobierno Militar norteamericano en Alemania, presentará en el Museo de Ciencia e Industria de Nueva York la variedad de los productos exportables de la Alemania occidental.

Cuando el año pasado se hizo la proposición para semejante exhibición, los exportadores alemanes la acogieron con tanto entusiasmo que el plan original para emplear diez mil pies cuadrados de espacio se revisó y aumentó hasta treinta mil pies cuadrados.

El resultado ha sido que no menos de 500 empresas, incluyendo a varias del Berlín bloqueado, participarán en la exhibición. REUTERS

## ¿QUÉ HACE EL DUQUE DE WINDSOR?

Por **JOAN CAPREOL**  
Corresponsal de REUTERS

**L O N D R E S,** Abril.—El Duque de Windsor, que llegó a Londres procedente de París, vió al Rey Jorge VI por vez primera desde la enfermedad del monarca británico. La visita actual del Duque de Windsor a Inglaterra ha sido motivo de que se vuelva a especular sobre su futuro, habiendo recibido más publicidad ahora el Duque que en su última visita hace seis meses. Desde que el Duque renunció al cargo de Gobernador de las Bahamas en el mes de marzo de 1945, ha estado sin trabajo. El

Duque fué encargado para esta comisión en julio de 1940, pero renunció antes de terminar su período ordinario de 5 años.

La opinión general en Londres es que Gran Bretaña debe emplear su reconocido talento y personalidad para asuntos de interés nacional. El Duque y la Duquesa de Windsor, pasarán unos días como huéspedes del Conde de Dudley Les Windsor han estado viviendo últimamente en la Riviera y en París. En esta capital, han comprado una nueva casa mucho más pequeña que su antigua residencia en el Boulevard Suchet. La nueva casa del Duque y la Duquesa tiene sólo dos salones de recepciones, dos dormitorios y una parte relativamente pequeña destinada a los sirvientes. La nueva residencia parisina de los Windsor no tiene habitaciones para huéspedes ó invitados. Durante su visita actual, el Duque conocerá personalmente al hijo de la Princesa Isabel y del Duque de Edimburgo, el príncipe Carlos. Asimismo, se entrevistará con su procurador y comó es natural irá a su sastre. La Duquesa de Windsor ha hecho sólo tres visitas a Gran Bretaña desde su casamiento con el Duque, dos visitas entre 1936 y 1947 y una justamente después de que estallara la guerra en 1939. En ninguna de estas ocasiones, la Duquesa ha ido al Palacio de Buckingham. REUTERS

## SE PROPONE LA CREACIÓN DE “ZONAS DE SEGURIDAD” PARA CASO DE QUE HAYA GUERRA

Por **JOHN MYERS**

**G I N E B R A,** Abril.—Es posible que más de 60 países establezcan de acuerdo con la Cruz Roja, “zonas de seguridad” para refugiar a los niños en el caso de una guerra atómica. Los Delegados de mu-

chos gobiernos discutirán esta proposición cuando se reunan en esta ciudad el próximo día 21 con objeto de aprobar un nuevo proyecto de la Convención internacional de la Cruz Roja, que está encaminado a adaptar "los reglamentos léticos" con el tipo de guerra total de nuestro siglo XX. El gobierno suizo, que ha convocado a tal conferencia, ha invitado a 69 países, inclusive la Unión Soviética, a que envíen representantes.

También se sugiere la creación de zonas de seguridad para madres jóvenes, heridos, enfermos, ancianos y demás personas que no pueden realmente participar en el esfuerzo bélico de una nación.

Tal proposición se viene discutiendo a fondo desde la terminación de la segunda guerra mundial y en esas discusiones han intervenido la Cruz Roja y peritos de diversos gobiernos. Ahora lo que hace falta es que los gobiernos den su aprobación final y oficial al proyecto.

La proposición para la creación de zonas de seguridad está contenida en la primera cláusula de la nueva Convención Internacional, que se refiere a la protección de civiles en tiempo de guerra, cosa que a los legisladores anteriores no se les había ocurrido.

La Convención original de Ginebra de 1864, y sus revisiones de 1906 y 1929, se preocuparon solamente de mejorar la suerte de los heridos, enfermos y prisioneros de guerra. Es cierto que el estudio de medidas para la protección de civiles en tiempo de guerra comenzó hace un siglo, pero no se dio paso alguno práctico al respecto.

El gobierno suizo convocó a una conferencia con tal objeto para la primavera de 1940. La segunda guerra mundial mató el proyecto y además dió una prueba terrible de la necesidad de una nueva convención.—Entre 1939 y 1945, millones de civiles fueron detenidos, deportados ó exterminados en campos

de concentración.

Otra cláusula en la nueva convención obliga a los países signatarios a permitir el libre paso de abastecimientos médicos para los civiles de una nación vecina, aunque sea enemiga.

Otros principios asentados en la nueva convención prevén: la protección a los hospitales civiles reconocidos; garantías a todos los civiles para dar y recibir noticias de sus familiares; prohibición de tomar rehenes y de aplicar torturas, etc. . . Asimismo, se establece que ninguna persona será ejecutada e menos que haya sido juzgada por un tribunal establecido legalmente.

Además de las cláusulas relacionadas con la situación de los civiles en tiempo de guerra, la próxima conferencia ginebrina revisará tres tratados existentes que se refieren respectivamente a: 1) Los auxilios a los heridos y enfermos en los ejércitos combatientes.

2) Los auxilios a los heridos, enfermos y naufragos en las fuerzas armadas marítimas, y 3). Trato a los prisioneros de guerra. Se tiene la intención de que la proyectada convención se aplique a las guerras civiles. REUTERS

## PIDEN EL BOICOT PARA LOS TEATROS DE LA ZONA SOVIÉTICA DE BERLÍN

Por JOHN PEET  
Corresponsal de REUTERS

BERLÍN, 28 de Abril.—Los "teatrófilos" de Berlín, al igual que demás berlinenses, se han visto muy afectados por la división provocada en la capital alemana, división que se ahonda más a medida que pasa el tiempo.

Sin embargo, la división existente entre el público teatral berlinés no es la división convencional entre Oriente y Occidente. Se trata de una división de opiniones acerca de que si los no comunis-

tas deben o no boicotear a todos los teatros, conciertos y demás formas de diversiones que se ofrecen en el sector soviético de la ciudad. La campaña del boicot se empezó en el pasado mes de diciembre, cuando el periódico derechista "Tagesspiegel", que se publica con licencia norteamericana, comenzó a publicar llamados diarios a la población de Berlín para que hiciera frente a la opresión "con resistencia pasiva".

Uno de los llamados de este periódico decía: "Pueblo del Este de Berlín: Podéis aminorar vuestros sufrimientos si empleáis la resistencia pasiva contra toda decisión de las autoridades 'orientales' de la capital. Boicotead los productos de las fábricas nacionalizadas. Evitad todo contacto con la policía del sector oriental. Visitad los teatros del oeste de Berlín y boicotead, todos los teatros del este de la capital". "Pueblo del Oeste de Berlín: Ningún berlinés del oeste debe comprar en los comercios 'libres' o almacenes cooperativos del sector soviético. Cada 'pfenning' que llevéis al sector soviético se convertirá en un arma del opresión".

El lema de resistencia pasiva no arraigó en la prensa "occidental" ni tampoco entre los grupos políticos anticomunistas y la campaña en cuestión ha dejado de existir prácticamente, salvo por lo que se refiere al boicot a los teatros soviéticos.

La campaña de boicot a los teatros soviéticos ha surtido los efectos necesarios y ocurre ahora que muy raro es el berlinés del oeste de la capital que asiste a una función teatral en el este de Berlín. Un resultado de esta campaña es que los teatros del "occidente" de Berlín se ven ahora mucho más frecuentados que antes y que hay veces que el público agota las localidades de alguno de los varios teatros existentes en el Berlín de los "occidentales." REUTERS

## TRIESTE . . .

(Viene de la página 13)

rentaba unos veinticinco años.

Venía de incógnito, al parecer, y brillaban con intenso júbilo sus pupilas ávidas. El desconocido, lo habrá adivinado el lector, no era otro que Colás, convertido ahora, por obra y gracia del dinero, en Don Nicolás.

Hizo fortuna en América y regresaba contento a su aldea natal. Con qué intensidad había deseado siempre este momento, el del retorno triunfal para poderse casar con Andrea, tan lejos antes de su posición económica.

Próximamente, en un recodo de la carretera, que ahora llegaba hasta el pueblo, detuvo su estúpido automóvil de indiano y se adelantó del brazo del crepúsculo, bordeando el arroyo solitario.

Llegó a un altozano y se detuvo a contemplar el caserío. ¡Qué igual y qué distinto todo!

Desde las casas bajas y humildes, hasta las áridas laderas cubiertas de peñascales, todas las piedras del terreno guardaban para Colás una emotiva leyenda. Cuando cabrero, dejó en ellas un pedazo de recuerdo, un trozo de su amor, un jirón de su existencia. Pedazos, trozos y jirones de una idea común, de un amor entonces imposible. Andrea.

Por ella concibió el pensamiento, mientras apacentaba el hatajo de cabras, de emigrar y elevarse, para ser digno del cariño de su novia; noble propósito que ahora veía realizado.

Por eso, para Colás, los peñascos de Mejina casi tienen alma; en sus rincones más ocultos, conservan el secreto de su amor y de su ausencia, como un misterioso embrujamiento; callados, ahogaron durante una década sus duras manos al silencio; piadosos, su ternura supo acariciar, en otro tiempo la piel morena del cabrerillo, cuando en las tardes de frío y de lluvia se acogía a su amparo.

La iglesia de San Roque, Patrono de Mejina, con su campanario primitivo, de traza románica, se emborrachaba ahora de ecos de bronce en la sinfonía del "Angelus".

Crecía la hierba bajo las plantas errantes del viajero en retorno, y los pies agradecían la caricia muelle, porque, con su roce y con su beso, le recordaba a Colás la proximidad de su amada.

Más allá, el camposanto alzaba sus derruidos muros, y el viajero, sin saber por qué, acordóse de "Las cerezas del cementerio", la hermosa novela de Gabriel Miró, que había leído en el barco americano que le condujera a España.

Le produjo malísima impresión el macabro hogar del frío y de la muerte, bajo el cielo emplomado del otoño: "Los fantasmas tendrán que cruzar las eras para llegar al pueblo", pensó inconscientemente.

Le asaltó un deseo de pronto: visitaría las humildes tumbas de sus padres, antes que nada, como tributo filial.

El cementerio estaría abierto, ya que estos días eran, precisamente, los que siguen a la Festividad de Todos los Santos; es costumbre en ellos, visitar las tumbas y rezarlas a las ánimas. Si no, saltaría con facilidad por las tapias semiderruidas.

Así tuvo que hacerlo y en la búsqueda de las sepulturas de sus padres, tropezó con una losa de mármol blanco, lujo funerario casi desconocido en el lugar.

Sacó una linterna de bolsillo y leyó, pálido como un espectro: "Aquí yace Andrea Blasco Ruiz, que falleció a los 24 años de edad. Tus desconsolados padres no te olvidarán jamás".

Enloquecido el atribulado amante, cayó pesadamente sobre la piedra que cubría el ataúd

Empezó a llover ténueamente. En las eras se oyeron los ladridos huecos y agoreros de un can. . . .

## LA ISLA . . .

(Viene de la página 28)

logo puede salir el periódico clausurado, multado o incluso arruinado; pero la libertad de pensamiento se ha quedado ileas. No seremos del todo civilizados y dignos de las asambleas mundiales, los espafíes, mientras no aprendamos esta utilización inquisitorial de las cañerías y los extintores de incendios.

Estas sinceridades nos aíslan del mundo. Pero lo gracioso es que el mundo, como dije al principio, se defrauda si nos volvemos correctos y maquiavélicos. Es como si nos dedicáramos a matar toros con inyecciones de arsénico. ¡Para eso no vale la pena de ser español! . . . En una ocasión, un guía andaluz que enseñaba las ruinas de un castillo me decía que, al mostrar el sótano, solía asegurar que allí era donde encerraban a los prisioneros destinados a la hoguera. Probablemente el sótano había servido para guardar las tinajas de aceite y curar los jamones. Pero diciendo lo otro, las dulces extranjeras se sobreexcitaban más y le daban mejor propina. . . El día en que se descubría lo de los jamones y el aceite, a lo mejor entramos en las grandes asambleas, pero salimos de los pequeños corazonas.

José María PEMAN

(De la Real Academia Española)



No pienses en ella como tu suegra. . . Piensa en que es mi abuela. . .

## RIMAS TRISTES

Es de noche. Una quietud  
reina sepulcral y grave  
que turba el canto de un ave  
presa de amarga inquietud.  
La luna en su plenitud  
centellea en el oriente;  
murmura triste la fuente  
que serpentea en el valle;  
y desierta está la calle  
de muchedumbre viviente.

¡Estoy solo! Ni el rumor  
quedo del vecino río  
turba el silencio sombrío  
de mi encierro de dolor;  
todo es calma en derredor  
bajo el empuje estrellado;  
sólo el gemido cansado  
escucho de mi alma triste  
de mi ser que sólo existe  
para llorar su pasado.

Fué un pasado en que mi vida  
fue todo forjar quimeras,  
del mar junto a las riberas  
de aquella "tierra querida;"  
allí, en calma que convida  
a la honda meditación,  
forjé la loca ilusión  
de ir cantando por el mundo,  
el amor puro y profundo  
que había en mi corazón.

Entonces pulsé la lira  
cantando trovas de amor  
a mujeres de impudor  
que el mundo insensato admira;  
parece que aun delira  
mi marchito corazón  
cuando recuerda ¡ay! el son  
de aquellas locas canciones  
que inundaron las regiones  
del aire que se respira!

Me hice músico ambulante,  
poeta, juglar, trovero,  
un andante caballero  
con las damas muy galante;  
en mi corazón amante  
se encendió un volcán de amores  
cuyos ardientes fulgores  
de seductora hermosura  
marchitaban la frescura  
y el aroma de las flores.

Visité remotas playas,  
crucé valles, montes, llanos  
con mis cantos soberanos  
delirio de flores gayas;

de los prados a las "mayas"  
enseñé bien a gorjear;  
y a las ninfas del lugar  
donde vi la luz del día  
enseñé la melodía  
de mi armónico cantar.

La trompa áurea de la fama  
ni nombre, como un blasón,  
esculpí en su pabellón  
de laurel con una rama;  
las orlas de mi oriflama  
todos los vientos besaron,  
y las mujeres temblaron  
presas de ignota emoción  
al eco de mi canción.  
que más tarde ellas cantaron.

## II

En un lugar solitario  
hoy vivo del mundo lejos  
donde apenas los reflejos  
llegan del sol en su diario,  
perseverante, ordinario  
galopar por los espacios;  
sus cendales de topacios  
que coronan las montañas,  
apenas las telarañas  
hieren de mi tosco armario . . .!

A veces el igneo rayo  
montado en áureo corcel  
golpea con su broquel  
la negrura de mi sayo;  
y cuando mi canto ensayo  
para ahuyentar mis penas  
en las noches muy serenas  
al fulgor de las estrellas,  
me turban con sus querellas  
del mar las blancas sirenas.

A veces en mi delirio,  
creo ver en mi cabaña  
fantasmas de la montaña  
para aumentar mi martirio;  
en flor como un blanco lirio  
aparece entonces "ella"  
más hermosa que una estrella  
caída del azul del cielo,  
para envolverme en su velo  
de luz inefable y bella.

"Fue sólo una ilusión vana  
aquella escena que viste",  
me dijo la aurora triste  
al verter su luz de grana.  
También en una mañana,  
que no quiero recordar,  
dijo un ave en su cantar

que aquella hermosa visión  
no fue más que una ilusión  
de poeta en el soñar.

Mas, aunque ello fuera sueño,  
siquier soñar es vivir.

Pues qué, ¿acaso en el sufrir  
no puede existir ensueño?  
Si una alba flor del beleño  
adormece el sufrimiento,  
con aquella imagen siento  
calmar mis hondos tormentos,  
cuando en mí rugen los vientos  
del dolor y aislamiento.

"No llores, triste poeta,"

me dijo un día al pasar  
el aura junto al lugar  
donde vivo como asceta—;  
"has llegado a la meta  
de tu existencia fugaz,  
pero, aun te creo capaz  
de pulsar la hermosa lira;  
levántate, firme, y mira  
del cielo la viente faz!"

"Siendo amiga de las flores  
y en sus cálices me meto,  
a todas diré el secreto  
de tus ansias y dolores;  
y sus marchitos colores  
que ya perdieron su encanto,  
renacerán con el llanto  
de tus penas infinitas,  
mezclando sus tristes cuitas  
con los ecos de tu canto."

## III

Desde mi hogar de destierro,  
del mar se escucha el rumor  
como un fúnebre clamor  
decide una tumba de hierro;  
y este voluntario encierro  
en que vivo abandonado,  
a mi corazón hastiado  
presta silencio infinito  
para llorar muy contrito  
los yerros de mi pasado.

¡Ya no volveré a cantar  
aquella vida tan loca!  
Sobre esta ignorada roca  
quiero mi vida pasar;  
ya no volveré a pulsar,  
no, las cuerdas de mi lira;  
quiero romperla con ira  
para volver a mi Dios.  
¡Sólo quiero oír su voz  
que amor y perdón inspira.!

M. Flores DEL VALL

# EL DOS DE MAYO

BERNARDO LÓPEZ GARCÍA

*Oigo, patria, tu aflicción,  
y escucho el triste concierto  
que forman tocando a muerto  
la campana y el cañón.  
Sobre tu invicto pendón  
miro flotantes crespones,  
y oigo alzarse a otras regiones  
en estrofas funerarias,  
de la Iglesia la legarías,  
y del arte las canciones...*

*Doquiera la mente mía  
sus alas rápidas lleva,  
allí un sepulcro se eleva,  
cantando tu valentía;  
desde la cumbre bravía  
que el sol indio tornasola,  
hasta el Africa que inmola  
sus hijos en torpe guerra,  
¡no hay un puñado de tierra  
sin una tumba española!...*

*Siempre en lucha desigual  
cantan tu invicta arrogancia,  
Sagunto, Cádiz, Numancia,  
Zaragoza y San Marcial;  
en tu suelo virginal  
no arraigan extraños fueros...  
Porque, indómitos y fieros,  
saben hacer tus vasallos  
frenos para sus caballos  
con los cetros extranjeros...*

*Y aun hubo en la tierra un hombre  
que osó profanar tu manto...  
¡Espacio falta a mi canto  
para maldecir su nombre!...  
Sin que el recuerdo me asombre,  
con ansia abriré la historia;  
presta luz a mi memoria,  
y el mundo y la patria a coro  
oírán el himno sonoro  
de tus recuerdos de gloria.*

*Aquel genio de ambición  
que en su delirio profundo,  
cantando guerra, hizo al mundo  
sepulcro de su nación,  
hirió al ibero león,*

*ansiando a España regir;  
y no llegó a percibir  
ebrio de orgullo y poder,  
que no puede esclavo ser  
pueblo que sabe morir.*

*¡Guerra!, clamó ante el altar  
el sacerdote con ira;  
¡guerra!, repitió la lira  
con indómito cantar;  
¡guerra!, gritó al despertar  
el pueblo que al mundo aterra;  
y cuando en hispana tierra  
pasos extraños se oyeron,  
hasta las tumbas se abrieron  
gritando: ¡Venganza y guerra!*

*La virgen con patrio ardor,  
ansiosa salta del lecho;  
el niño bebe en el pecho  
odio a muerte al invasor;  
la madre mata su amor,  
y cuando calmado está,  
grita al hijo que se va:  
«Pues que la patria lo quiere.  
lánzate al combate y muere.  
¡Tu madre te vengará!...»*

*Y suenan patrias canciones,  
cantando santos deberes;  
y van roncadas las mujeres  
empujando los cañones:  
al pie de libres pendones  
el grito de patria zumba,  
y el rudo cañón retumba,  
y el vil invasor se aterra,  
y al suelo le falta tierra  
para cubrir tanta tumba...*

*Mártires de la lealtad,  
que del honor al arrullo  
fuisteis de la patria orgullo  
y honra de la humanidad...  
En la tumba descansad,  
que el valiente pueblo ibero  
jura con rostro altanero  
que, hasta que España sucumba,  
no pisará vuestra tumba  
la planta del extranjero.*

# Efemérides Filipinas

Por J. C. de VEYRA

## FUNDACION DE LA UNIVER- SIDAD DE STO. TOMÁS

Abril 28, 1611.

Esta es la *vieja* Universidad, la que hasta el cese de la soberanía temporal de los Estados Unidos (1946), se exhibía como la más antigua, bajo la bandera americana anterior aun a la famosa de Harvard, la más vieja entre ellas.

Con esta intención—o sin ella, —los autores de esa enciclopedia histórica, *The Philippine Islands*, cuando agavillaban los materiales para el volumen XVIII (1609-16-16), acogieron con especial interés el documento que contiene la disposición teamentaria del arzobispo Benavides (dominico), respecto a esta fundación: Blair & Robertson dan traducido al inglés el texto del documento, que ocupa diecisiete páginas del volumen: es una acta notarial, autorizada por Fr. Bernardo de Santa Catalina, religioso de la Orden de predicadores y entonces comisario general del Santo Oficio, ante el notario de su Majestad, Juan Ilián; con el P. Santa Catalina, firman el documento, Fr. Baltazar Fort, provincial, y Fr. Francisco Mina-yo, prior; son testigos, el capitán Diego de Valdez, Gerónimo de Gamarra y Melchor de Ayllón, vecinos de Manila. Fecha: 28 de abril de 1611.

Adopta este documento la forma de un testamento, en que el otorgante expone la última voluntad del P. Miguel de Benavides, difunto, al dejarle encargado de la cantidad de mil y quinientos pesos,—modesto remanente de sus bienes— para la fundación de un colegio-seminario bajo la advocación de la Virgen del Rosario y el patrocinio de Sto. Domingo y Sto. Tomás de Aquino, a fin de tener

(Índice de materias, durante la semana, de abril 22 a abril 28.)

ABRIL 22, 1521.—Tratado de Zaragoza, entre España y Portugal, sobre islas descubiertas en Oriente. —En igual fecha, 1608, Felipe III expide leyes que regulan el tráfico marítimo y comercial en sus posesiones. —En 1868, los ingenieros Montero y Roldán ascienden en exploración sobre el volcán Banahaw.

ABRIL 23, 1823.—R. C. que modifica el primitivo escudo de Manila. —En 1866, nace en Baaw, Camarines, el obispo Jorge Barlin; en 1890 y en Gíwan, Sámbar, el representante Jerardo Morro-vo, y en 1898, en Bontok, el también representante George K. Tait.

ABRIL 24, 1832.—Abolición de la pena de horca, sustituyéndola con la de garrote. —Con igual fecha, el año de 1897, A. Bonifacio refiere haber recibido opinión del fiscal español N. de la Peña; y en 1917, el poeta Guerrero (F.) es nombrado secretario del F. I.

ABRIL 25, 1610.—Batalla hispano-holandesa, ganada por los españoles. —En 1865, toma posesión del gobierno el gen. Juan de Lara Irigoyen, en cuyo tiempo se crea la diócesis de Jaro, se establece el Ateneo municipal y ocurre uno de los más devastadores incendios en Manila. En la misma fecha (1925), fallece el Dr. T. H. Pardo de Tavera

ABRIL 26, 1603.—Autorízase el abono de gastos de viaje de 10 religiosos, destinados al servicio de Filipinas. —En 1859, nace en S. Miguel de Mayumo, Bulakán, Ceferino de León, laborante, compañero de Rizal y más tarde, Senador.


ABRIL 27, 1521.—Muere Mugalanes en Maktang (Maktan o Mattan), en lucha con gente de Lapulapu. —El gob. La Torre dispone la repatriación del P. Arnedo, por inconveniente; y en 1874, nace en Kulasi, Antique, Angei Saiazar, revolucionario, gobernador y diputado.

ABRIL 28, 1611.—Fundación de la Universidad de Sto. Tomás, Manila, una de las más antiguas instituciones docentes en el Oriente. —En 1934 toma posesión el primer arzobispo filipino de Cebú, Mons. Gabriel M. Reyes. —En 1948, es sepultado el primer Presidente de la República de Filipinas, M. Roxas.

“buen principio y recursos, para proceder de bien a mejor por siempre y hasta el fin”. En seguida se refiere al testamento original del P. Benavides, extendido el veinticuatro de julio del año anterior (1610), del cual extracta todo lo relativo a la fundación. El fondo inicial del P. Benavides va acre-

ACEITE ESPAÑOL  
PURO DE OLIVA

**"MOLINO"**



Para todos los  
USOS CULINARIOS  
Y ENSALADAS  
El Mejor  
ACEITE DE OLIVA  
De venta en  
todos los establecimientos



centado con 3.740 pesos de Pablo Rodríguez de Araujo, y 637 pesos de Andrés de Hermosa, dejados a disposición del P. Santa Catalina. Describese hasta el sitio donde tal colegio-seminario ha de establecerse, a saber: dos casas con sus solares, situados cerca de la capilla principal del convento de la Orden hasta la esquina de la catedral, contigua a la calle que se dirige a la puerta de la muralla hacia el río; y al otro lado, con casas de Antonio de Espejo y Alonso Gómez. Provéese que el dinero se guardase en caja de dos llaves, una en poder del provincial y otra en el del prior, como administradores de la fundación y que este dinero y sus acciones y productos no se aplicasen sino al sostenimiento de la citada institución, a saber, "que por entero se use, gaste y consuma por el bien y provecho de tal colegio y para su gran utilidad, ornamento y progreso." Tales cuidados se han tomado, al producir este documento, y con tales encarecimientos, que se cita al testador, con la mano sobre el pecho y jurando *in verbo sacerdotis*.

Además de la suma antes mencionada, de los bienes relictos del arzobispo Benavides, notamos que se acumuló a ellos su propia biblioteca, detalle característico que merece notarse. Realezas y principados eclesiásticos vinieron en seguida a enriquecer y realzar la fundación: Montero y Vidal, en su *Historia general* (I, 169) sintetiza tales dispensaciones en los términos siguientes:

"Felipe IV—dice—aprobó aquella fundación por cédula de 27 de noviembre de 1623.

"Los pontífices Paulo V y Urbano VIII, por breves de 11 de Marzo de 1619 y 7 de Enero de 1629, concedieron facultad a la orden de Santo Domingo para conferir los grados de bachiller, licenciado, doctor y maestro a los alumnos de sus colegios establecidos en las Indias occidentales, haciéndose extensivo este beneficio a los de las

Islas Filipinas por el Real Consejo de las Indias. Inocencio X concedió al Colegio de Santo Tomás el título de *Universidad*, en 20 de Noviembre de 1645, cuyo breve, referente sólo a las facultades de Artes y Teología, amplió Clemente XII a las de Derecho civil y canónico y demás que sucesivamente se fundasen, por bula de 2 de Septiembre de 1734. Por cédula de 17 de Mayo de 1680, recibió el Rey bajo su protección a la Universidad, y por otra de 7 de Marzo de 1785, le con-

firió el título de *Real*. Con arreglo a la reforma introducida por Real orden de 29 de Octubre de 1875, se cursan también en este Establecimiento los estudios necesarios para las carreras de Jurisprudencia y de la Iglesia, Medicina, Farmacia y Notariado."

Tal es la historia de este viejo instituto, no de los más antiguos—si no el más antiguo en su línea—en este Oriente Extremo, honra y prez de su fundador y orgullo de los isleños, sus beneficiados.

Republic of the Philippines  
Department of Public Works and Communications  
BUREAU OF POSTS  
Manila

SWORN STATEMENT  
(Required by Act No. 2580)

The undersigned, **MANUEL LOPEZ FLORES**, editor/managing editor/business manager/owner/publisher, of "**SEMANA**" published weekly in Spanish at 2109 Azcárraga, Manila after having been duly sworn in accordance with law, hereby submits the following statement of ownership, management, circulation, etc., which is required by Act No. 2580, as amended by Commonwealth Act No. 201:

Name	Post-Office Address
Editor: <b>MANUEL LOPEZ FLORES</b>	2109 Azcárraga, Manila
Managing Editor: <b>MANUEL LOPEZ FLORES</b>	" "
Business Manager: <b>MANUEL LOPEZ FLORES</b>	" "
Owner: <b>MANUEL LOPEZ FLORES</b>	" "
Publisher: <i>Editorial Hispano-Filipina</i>	" "
Printer: " <b>SEMANA</b> "	" "

If publication is owned by a corporation, stockholders owning one per cent or more of the total amount of stocks:

.....

Bondholders, mortgages, or other security holders owning one per cent or more of total amount of security:

.....

In case of daily publication, average number of copies printed and circulated each issue during the preceding month of ..... 19.....

1. Sent of Paid subscribers .....
2. Sent of others than paid subscribers .....
- Total .....

In case of publication other than daily, total number of copies printed and circulated of the last issue dated *March 24, 1949*.

1. Sent to paid subscribers ..... 6,597
2. Sent to others than paid subscribers ..... 18,450
- Total ..... 25,047

Subscribed and sworn to before me this *11th day of April, 1949*, at Manila, the affiant exhibiting his Residence Certificate No. *A-219558* issued at Manila, on *February 25, 1949*

(Fdo) **MARIANO C. AGUILAR**  
Notary Public

(NOTE)—This form is exempt from the payment of documentary stamp tax.

## Preguntas y respuestas

Madrugar el público. Por mensajero, —sin que sepámos el verdadero nombre de quien lo envía— recibimos *en verso*, forma o tono de aleyuya, lo siguiente:

“Contestando a sus preguntas escribo estas respuestas!—

“La primera me parece dignas ser del vascozgado que, en la segunda mereco se le llamara DEL CANO

“La *tercia*, *Katipulapu*, (1) la *cuarta* es incorrecta, y la *quinta* es incorrecta, el callejon Limasana (2) debe ser a ciencia cierta “Siete esposas”, “Limasawa”.

A la *sexta*, ni Norie responde ¿dónde está aquí? Puede decirme—“espacio” (sotto voce) —¿quien mató a Bonifacio?

El maestro Ciruelo  
239 Mendoza, Quiapo Manila

- (1) Ver Historia de Filipinas (Artigas) Obra texto en el Instituto Burgos.
- (2) Raja Kalambu -- Raja Siagu, 28-III-1521  
Pág. 83

Nada contesto a su *cuarta* que huele a perro NIPON. Y esta pregunta aun ensarta ¡muchísima discusión!

Contestación a la primera pregunta.

Entriamente, a Juan Sebastian delcano, quien efectivamente habia dado la vuelta al mundo, saliendo con Magallanes de Sanlúcar de Barrameda (1519) y regresando allí con 17 supervivientes (1522). Esto justifica la leyenda de globo terráqueo de oro, que le regaló Carlos V. en reconocimiento al servicio meritorio. Pero, antes, ya Magallanes, jefe de Del Cano, habia logrado empalmar dos meridianos en oriente, a la fecha de su muerte en Máktang: a él,

por jefe de la expedición y por prioridad, corresponde el titulo de *Primer circumnavegante*, en rigor histórico: así lo sostuvieron, en 1921, al celebrarse el cuarto centenario del descubrimiento de Filipinas, el P. Algué, como hombre de ciencia y director del Observatorio de Manila, y el Dr. T. H. Pardo de Tavera, como historiógrafo. (Véase el folleto. *El cuarto Centenario de Magallanes*, publicado por el Gobierno, en 1927.)

A la segunda pregunta:

Del Cano, no “Elcano”, así lo sostiene el P. Uncilla, en la extensa biografía de Juan Sebastián del Cano, de acuerdo con la Enciclopedia hispano-americana; lo acepta modestamente Rizal, en sus escritos, especialmente en las notas al Morga; y, a mayor abundamiento, la firma del propio Del Cano le evidencia: J. Sebastián Del Cano (sic.)

Pregunta No. 7.—Lope Blas Hucapte ¿es nombre propio o un seudónimo? — R. S. E., calle Dagupan.

Contestación:—Es un seudónimo; lo usó en varios escritos Pascual H. Poblete, y recordamos, entre otros, en la impresión de “El Consejo de los dioses”, de Rizal. Lope Blas Hucapte es anagrama del nombre de Poblete. Hágase la prueba, y se verá.

¡Ahora!  
**INTERCOMUNICACIÓN**  
inmediata y a bajo costo para  
el negocio o el hogar



Conversación mutua entre dos o más puntos con la nueva intercomunicación electrónica

### AMPLICALL

¡Deje ya de malgastar tiempo y energía en casa o el negocio! El nuevo AMPLICALL electrónico le ofrece mutua comunicación oral inmediata entre dos o más puntos (de la oficina al despacho de ventas, de la cocina al cuarto de los niños, etc.) Haga que las cosas se realicen pronto, economice sus pasos, con el AMPLICALL—el Sistema de Comunicación de hermoso estilo, bajo costo y seguro.

Pida hoy pormenores a

**ANSELMO HILARIO SANTOS & CO.**  
Administradores de  
**ALLIED RADIO SHOP**  
530 Ronquillo, Manila

Pregunta No. 8.—¿A quién se da el título de “Cerebro de la Revolución”? —J.E., calle Bambang.  
Contestación: A. Mabini.



Con motivo de su marcha a España, para reunirse con su familia, don Juan Gaspar, gerente de la Central Azucarera de Don Pedro, de Nasugbu, Batangas, fué honrado con un banquete de despedida en el Manila Overseas Press Club por la Asociación de Plantadores de Azúcar del Oeste de Batangas. En la fotografía aparecen de l. a d.: D. José A. Narceño; el huésped de honor Sr. Gaspar; D. José López Manzanao, presidente de la asociación; D. Antonio Rozas, presidente de Rozas y Cia.; D. Ildefonso Coscolluela, director general de la PRATRA; y D. José Razón, director de Rozas y Cia.

## SONETILLO.

*Abanico*

Abanico retrechero  
que con tus auras benditas  
alejas del alma quitas  
¡qué me tienen prisionero!  
al sentir tu suave aliento  
que es aroma en el ambiente,  
rejuveneces mi mente  
y con más bríos me siento.

Para que seas testigo  
de las ansias que yo abrigo,  
te conservo con pasión:  
si tienes un secretillo,  
te lo guarda el sonetillo,  
¡que es mi propio corazón!

REMIGIO S. JOCSON

Da. Julia V. de Ortigas  
estuvo ayer de fiesta

La distinguida Sra. Da. Julia Vargas Vda. de Ortigas estuvo ayer de fiesta, con motivo de su cumpleaños; y por tan fausta ocasión fueron a felicitarla sus muchas amistades de la mejor sociedad de Manila.

Por nuestra parte, reiteramos a tan ilustre dama nuestra cordial felicitación, haciendo votos por que siga disfrutando de muchos más años de vida para satisfacción de sus familiares y provecho de los favorecidos por la Sociedad Antituberculosa de Filipinas, a la que tiene consagrada su vida.

*La Infancia*

Sueños de oro,  
Cuentos de hadas;  
Días risueños,  
Noches calladas  
En que discurren  
Negros fantasmas;  
Ecos del aire,  
Voces del agua.  
Vagos perfumes  
De esencia varia;  
Mucha alegría,  
Mucha esperanza.  
Pocas tristezas  
Y algunas lágrimas;  
éa, hijo mío,  
Flcr de mi alma,  
Esa es tu vida:  
Esa es la infancia.

José Selgas

**C. F. SHARP & CO., INC.**

Armadores—Agentes y Comisionistas  
Navieros

Agentes Generales en el Oriente

de

WATERMAN STEAMSHIP CORPORATION

**THE IVARAN LINES**

(Servicio del Extremo Oriente)

PACIFIC ORIENT EXPRESS LINE

Agentes Generales

de la

GENERAL STEAMSHIP CORPORATION, LTD.

SIMPSON, SPENCE &amp; YOUNG

V. MULLER

Oficina Central:

5.º Piso, Insular Life Bldg. Manila

Tel. 2-87-29 — 2-96-17

Sucursales en:

San Francisco—Shanghai—Singapur—

Penang—Yokohama—Kobe—Tokio—

Nagoya—Fusan.

Dirección cablegráfica para todas las oficinas:

"SUGARCRAFT"



Lámpara de artístico dibujo  
fabricada en los talleres de

**ARTE ESPAÑOL**

2655 HERRAN,

TEL 6-63-43

MANILA

# SEGUIDILLAS PICANTES

"PARA HACERSE RICO."

Por ARCAICO.

*En los tiempos que corren  
tan sólo impera  
la ley de hacerse rico  
sea como sea.*

*Por anticuados  
los métodos de antaño  
se han olvidado.  
La dignidad, la honra  
y hasta el honor,  
han pasado a la historia  
que es un primor.  
Oyeme, buen amigo,  
este consejo  
que he aprendido a la fuerza  
de hacerme viejo.  
¿Quieres ser millonario  
en un momento?  
Pues da por olvidados  
aquellos "cuidados"  
que te enseñaron  
cuando eras aun pequeño  
y te educaron.*

*Acto seguido,  
la conciencia la arrojas  
en el olvido.  
Una vez preparado  
con estas armas,  
sin ninguna vergüenza  
y sin entrañas,  
te lanzas al comercio,  
que es gran palenque  
donde sucumbe el débil  
y triunfa el fuerte.  
No te arredre entramparte  
hasta los ojos  
ni que el pueblo te mire  
lento de ojos.*

*Con el dinero  
que logres "sustraerle"  
a los obreros,  
compra, vende, comercia,  
cambalachea*

*sin que te dé un ardite  
que ellos se mueran  
espera que te espera  
desesperados  
que creas llegado el día  
para pagarlos.  
Si alguno de estos pobres  
se soliviantan  
y reclaman con fuerza  
y te amenazan  
lleno de espanto,  
te extrañas de que hubiese  
aquel "retraso"  
y, ya obligado,  
le pagas lo que debes  
y se ha acabado.  
Mas, como por fortuna  
serán muy pocos  
los que para que pagues  
te hagan el coco  
y hay muchos infelices  
que antes se mueren  
a pedirte por fuerza*

*lo que les debes  
tú, mientras tanto  
vas haciendo tu Agosto  
que es un encanto.  
Piensa el tanto por ciento  
que vas ganando  
del dinero que debes  
y no has pagado.  
¡Intereses creados!  
¡Qué hermosa frase!  
Si sabes munejarlos,  
rico te haces.  
¿Que por qué no realizo  
tamañas tretas  
y me hallo pasándolas  
bastante "negras"?  
Es muy sencillo.  
Te confío el secreto,  
mi buen amigo.  
Para poner por obra  
lo que te cuento  
hay que tener la cara  
como el cemento.*



LA PROCESIÓN DEL SILENCIO EN MADRID.—Grupo de personas presenciando el desfile procesional junto a una de las tribunas levantadas por el Ayuntamiento a tal fin.  
En el centro, con mantilla blanca, la artista de la pantalla americana, Margaret O'Brien. También aparece en la foto el P. Sancho, O. P., que ha residido en Filipinas muchos años, habiendo sido Rector de la Universidad de Sto. Tomás y afamado orador sagrado.—Foto CIFRA



## Corregir al que yerra

"SEMANA", (1) en su número del 21 de los corrientes, inserta un trabajo titulado "Legazpi" cuyo autor es José Sanz y Díaz (muy señor mío). En el cual se dice que el memorable adelantado español murió en mayo de 1572. Error de marca mayor. Creo poder afirmar que la fecha acotada por Sanz y Díaz está tomada de la Enciclopedia Espasa, t. 31, pág. 149, segunda columna.

En NUEVA ERA (2) del 26 de agosto de 1946 publiqué un modesto artículo bajo el rótulo de "Memento" y subepigrafe de "Miguel López de Legazpi y Gurruchátegui", haciendo constar que el fallecimiento del insigne navegante hispano ocurrió en Manila en 20 de agosto de 1572. Esta data coincide con la de varios historiadores, e incluso con la propia Enciclopedia Espasa, t. 23, pág. 1368, primera co-

lumna.

¿Es posible que una obra de la magnitud, importancia y crédito de la Enciclopedia universal ilustrada europeo americana incurra en tales desatinos, señalando fechas diferentes para un mismo episodio? Realmente es incomprensible. Cuando se hacen las cosas a la ligera suele ocurrir lo apuntado, que no acontecería poniendo un poco de atención. Se impone la rectificación por la verdad histórica; asimismo la revisión un tanto escrupulosa de dicho diccionario.

Juan B. Cabarrús y Gallo

Manila 25 de abril de 1949.

- (1) Revista ilustrada hispano-filipina semanal, manilense y juvescina. (Vol. I, Núm. 18, pág. 13)
- (2) Hebdomadario independiente, de información y circulación general en Filipinas, Luzón y manileño (Año XII, 2. a época, Núm. 48, pág.1).

## Canciones Favoritas

MIRA QUE ERES LINDA

*Mira que eres linda  
que bonita eres  
verdad que no he visto  
en mi vida muñeca  
más linda que tú  
Con esos ojazos  
que parecen soles  
con esa mirada  
con que miras tú  
Mira que eres linda  
que bonita eres  
estando a tu lado  
verdad que me siento  
más cerca de Dios  
Porque eres divina  
tan linda y primorosa  
que sólo una rosa  
caída del Cielo  
será como tú..*



PROCESION DEL CRISTO DE MEDINACELI  
MADRID.—Imagen del Cristo de Medinaceli en la  
procesión celebrada en la tarde del Viernes Santo.  
—Foto CIFRA



LA PROCESION DE VIERNES SANTO  
EN MADRID  
MADRID.—Bellas señoritas ataviadas con la clásica  
mantilla en la procesión del Cristo de Medinaceli,  
celebrada en la tarde de Viernes Santo.—Foto CIFRA



La información que se publica en el número de hoy corresponde a la tercera y cuarta semanas de Abril. Como de costumbre, en ella aparecen las cotizaciones de cierre de dichas semanas, así como las altas y bajas, dividendos y producciones de 1949.

(Cedidos por cortesía de los agentes de Bolsa, Sres. LEEPER & MARTI).

VALORES PIZARRA OFICIAL	1949		ABRIL 11, — 23, 1949					Dividendos Pagados	
	FLUCTUACIONES		FLUCT. SEMANAL		VENTAS	CIR. RE. AB. 11, 23 1949		TOTAL—1949	
	ALTA	BAJA	ALTA	BAJA	No. de acs.	COMP.	VENDE.	EFFECT.	ACC.
<b>Bancos:</b>									
Banco. Is. Fil.	P 79.00	P 59.00	P 60.00	P 60.00	560	58.07	—		
China Bank						182.00	—		
Peoples Bank						56.00	—		
<b>Seguros:</b>									
Filipinas						22.00	—	(a) F 0.40	
Insular Life						5.00	—		
Metropolitan Ins.						140.00	—	(b) P 6.00	
Phil. Guaranty						22.00	—	(a) P 0.40	
<b>Comerciales e Industriales:</b>									
Manila Wine	4.30	3.75	3.75	3.75	500	—	3.75	P 0.25	
Marsman "Ords."									
Marsman "Esples."									
Pampanga Bus Co.	0.82	0.60	0.60	0.60	5,000	0.55	0.70	P 1.50	(c) 100%
Phil. Racing	3.28	1.16	1.18	1.16	16,600	1.16	1.20		
San Miguel	* 30.50	* 27.00	30.50	30.00	3,336	30.00	30.50		
Williams Equip. "Ords."	7.50	7.50				7.00	8.50		
Williams Equip. "Esples."	75.00	75.00				75.00	85.00		
<b>Azucareras:</b>									
Bais	* 620.00	* 560.00	615.00	615.00	42	610.00	620.00	(b) P 75.00	
Carlota	* 155.00	* 134.78	153.00	153.00	52	145.00	100.00	P 5.00	15%
Pilar	107.00	100.00				100.00	104.00		
Pampanga Sugar						18.00	21.00		
Sara. Ajuy	75.00	70.00							
Tariac	60.00	50.00	50.00	50.00	21	50.00	55.00		
<b>Minas:</b>									
Acaje	0.375	0.26	0.27	0.27	31,000	—	0.30		
Antamok	0.013	0.013					0.012	P 0.02	
Atok-Big Wedge	0.67	0.50	0.64	0.57	102,500	0.60	0.62		
Baguio Gold	0.055	0.041				0.04	0.055		
Batang-Buhay	0.0052	0.0027	0.0038	0.0038	150,000	0.0038	0.0046		
Coco Grove	0.021	0.02	0.021	0.021	50,000	0.018	0.022		
Cons. Mines	0.014	0.012	0.0135	0.013	5,370,000	0.0125	0.0185		
Itoyon	0.06	0.038	0.06	0.0575	120,000	0.055	0.06		
I X L	0.03	0.03	0.03	0.03	40,000				
Lepanto	0.81	0.54	0.62	0.54	191,000	0.53	0.54		
Masbate									
Misamis Chrom.	0.19	0.14	0.15	0.15	22,000	0.14	0.16		
Min. Mother Lode	0.67	0.42	0.49	0.46	75,000	0.49	0.51		
Paracale Guano	0.08	0.065				0.06			
San Mauricio	0.19	0.105	0.12	0.12	32,000	0.105	0.125		
Surigao	0.31	0.25	0.265	0.255	37,000	.245	0.27		
Suyoc	0.025	0.015				0.015	0.02		
U. Paracale	0.06	0.04	0.06	0.055	40,000	0.05	0.06		
<b>PIZARRA AUXILIAR</b>									
Phil. Oil	0.165	0.10	0.13	0.10	60,000	0.105	0.13		
<b>VENTAS EXTRAOFICIALES</b>									
Jai Alai	9.50	7.00	7.00	7.00	100				
Manila Jockey Club	2.05	2.00	2.00	2.00	1,500	Acaje (d)	15,000	Tones	Valor
Pampanga Plantation	85.00	85.00	85.00	85.00	25	Atok (e)	35,953	P 474,000.00	
Talisay Silay	10.00	10.00	10.00	10.00	40	Cons M. (d)	66,360	1,109,615.00	
Victorias	155.00	150.00	150.00	150.00	200	Lepanto (e) (f)	42,670	1,829,200.00	
Balotoc	2.70	2.00	2.70	2.70	3,100	M. M. L. (e)	21,600	1,692,600.00	
Benguet	4.10	2.72	3.90	3.80	8,350	Sur. (e)	14,522	689,790.00	
								321,229.00	

NOTAS:

(\*)—Ajustados en relación al capital actual.  
 (a)—P 0.20 declarados en Dic. 1948.  
 (b)—Declarados en Dic. 1948.  
 (c)—Er. Div. Pag. Abril 30, 1949.  
 (d)—Cromio—producción de Acaje—2-1/2 meses.  
 (e)—Oro Valor basado a razón de \$35.00 la onza. Valor la producción de Surigao—Precio obtenido en ventas locales.  
 (f)—Cobre.  
 Los datos contenidos en el presente cuadro provienen de fuentes fidedignas, sin embargo no garantizamos la exactitud de los mismos. LEEPER & MARTI



## Otra vez disponible!!!

**QUE:** Billetes del Sorteo de Sweepstakes de abril.

**CUANDO:** Los billetes están ahora en venta.

**COSTO:** P31.25 más veinte (20) céntimos por los sellos de Rentas Internas, cada librito de diez billetes.

Los pedidos por correo deberán incluir noventa (90) céntimos por el franqueo aéreo certificado por el primer librito y treinta céntimos por cada librito adicional, si se franquean juntos.

**GANANCIA:** P8.55 a los agentes autorizados, por cada librito vendido, además del cinco (5) por ciento de premio del vendedor más uno (1) por ciento de bonificación, si se suscribe por toda la cuota, por vender cualquiera de los billetes premiados desde el Primero hasta el Octavo y los Premios de Caridad.

—<<—

## Sorteo del 26 de Junio de 1949

Cuota de ventas — P3,000,000

**AGUARDE EL ANUNCIO DE LA EXPEDICIÓN DE LOS BILLETES DEL SORTEO DEL 26 DE JUNIO DE 1949**

**SALVE UNA VIDA Y GANE UN PREMIO**

# Philippine Charity Sweepstakes

1893 Avenida de Rizal, Manila  
TELS: 2-73-91 — 2-73-95 — 2-73-96  
2-78-72

Sintonice con la: *Emisora DZPI* a las 4:45—5:00 p.m. todos los miércoles y la *Emisora DZRH* a las 5:45—6:00 p.m. todos los sábados, para oír los programas del Sweepstakes.

## USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

Vía

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.

MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jiménez—todos los jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulán, Legazpi y Virac—todas las semanas.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor  
Soliciten fletes y pasaje en*

## Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

## IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL  
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO  
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLAS-YERBAS ETC., ETC.

*Pedro Domecq*

# FUNDADOR



(THE FOUNDER)

# BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

## TABACALERA

IMPORTADORES  
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91

44  
212 Marqués de Comillas